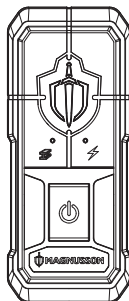


- EN IMPORTANT** - These instructions are for your safety. Please read through them thoroughly prior to handling the product and retain them for future reference.
- FR IMPORTANT** : Ces instructions sont données pour votre sécurité. Merci de les lire attentivement avant de manipuler le produit et de les conserver pour référence.
- PL WAŻNE** — Niniejsza instrukcja została opracowana w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Należy ją dokładnie przeczytać przed obsługą produktu i zachować do wykorzystania w przyszłości.
- RO IMPORTANT** - Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța ta. Citește-le cu atenție înainte de montarea produsului și păstrează-le pentru consultare ulterioară.
- ES IMPORTANTE**: Estas instrucciones son para su propia seguridad. Léelas atentamente antes de manipular el producto y guárdelas para futuras consultas.
- PT IMPORTANTE** - Estas instruções são para sua segurança. Leia-as atentamente antes de manusear o produto e guarde-as para consultas futuras.
- TR ÖNEMLİ** - Bu talimatlar sizin güvenliğinizi içindir. Ürün üzerinde çalışmaya başlamadan önce lütfen bu talimatları dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

V10125_5063022115997_MAND2_2324

- EN** Metal & live wire detector
- FR** Détecteur de métaux et de câbles sous tension
- PL** Wykrywacz metalu i przewodów pod napięciem
- RO** Detector de metaleșicaburi sub tensiune
- ES** Detector de metales y cables de fase
- PT** Detetor de metais e cabos sob tensão
- TR** Metal ve elektrik ükükablo dedektörü

5063022115997



01. x1

EN Contents **FR** Table des matières **PL** Spis treści
RO Cuprins **ES** Contenido **PT** Conteúdo **TR** İçindekiler

EN		FR		PL		RO		ES		PT		TR	
Safety	3	Sécu- rité	18	Bezpiec- zeństwo	36	Sigu- ranță	53	Segu- ridad	70	Segu- rança	87	Güven- lik	104
Guar- antee	4	Garan- tie	19	Gwaranc- ja	37	Ga- ranție	54	Ga- rantia	71	Garantia	88	Garanti	105
Instal- lation	5	Instal- lation	22	Instalacja	39	Mon- tare	56	Insta- lación	73	Insta- lação	90	Kuru- lum	107
Use	7	Utilisa- tion	24	Użyt- kowanie	41	Utiliza- re	58	Uso	75	Uti- lização	92	Kul- lanım	109
Func- tions & Set- tings	8	Fonctions et régla- ges	25	Funkcje i ustawie- nia	42	Funcții și setări	59	Func- ciones y config- uración	76	Funções e config- urações	93	İşlevler ve Ayarlar	110



EN Safety

EN

Before you start



IMPORTANT: PLEASE READ THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE PRODUCT, AND FAMILIARISE YOURSELF WITH THE OPERATION, ADJUSTMENTS, AND FUNCTIONS.

- Read and follow the safety and operating instructions to avoid possible risks and hazards.
- Keep these instructions for future use. If the product is passed onto a third party, then these instructions must be included.
- The product contains no user serviceable parts. It should only be serviced by qualified specialists.
- Due to errors in use, changes in technologies and other factors this product may not always provide 100% accurate readings. It is strongly advised the user consults additional sources of information such as building plans, construction notes/images etc before carrying out any work on the area. Other conditions that can affect the accuracy of the tool as environmental conditions at the time of using such as humidity, proximity to strong electric, magnetic or electromagnetic fields, moisture levels, metallic surfaces, foil backed insulation, wallpaper containing conductive materials and tiles.
- Always take care around gas pipes and ensure they have not been damaged during the works.

Safety

- DO NOT operate the tool around children or pets, this product is not a toy and is not intended for use by children.
- DO NOT remove or destroy any label appearing on this instrument.
- DO NOT use the measuring tool in explosive atmospheres which contain flammable liquids, gases or dust. Sparks may be produced inside the measuring tool, which can ignite dust or fumes.
- Do not drop it or use it as a hammer. This product is not shock-resistant.

Guarantee

We take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create products incorporating design and durability. This product has a manufacturer's guarantee of 5 years against manufacturing defects, from the date of purchase (if bought in store) or date of delivery (if bought online), at no additional cost for normal (non-professional or commercial) household use.

To make a claim under this guarantee, you must present your proof of purchase (such as a sales receipt, purchase invoice or other evidence admissible under applicable law), please keep your proof of purchase in a safe place. For this guarantee to apply, the product you purchased must be new, it will not apply to second hand or display products. Unless stated otherwise by applicable law, any replacement product issued under this guarantee will only be guaranteed until expiry of the original period guarantee period.

This guarantee covers product failures and malfunctions provided the product was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with the information contained in these terms and conditions, in the user manual and standard practice, provided that standard practice does not conflict with the user manual.

This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear or damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident, misuse, or modification of the product. Unless stated otherwise by applicable law, this guarantee will not cover, in any case, ancillary costs (shipping, movement, costs of uninstalling and reinstalling, labour etc), or direct and indirect damage.

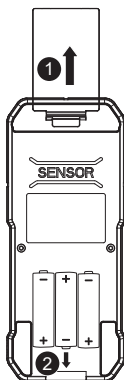
If the product is defective, we will, within a reasonable time, repair, replace or refund.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchased this product. Guarantee related queries should be addressed to the store you purchased this product from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

**IMPORTANT - RETAIN
THIS INFORMATION FOR
FUTURE REFERENCE:
READ CAREFULLY.**

01 To install batteries



1. This instrument requires 3 x 1.5 V AAA batteries (not included). It is recommended that you use alkaline manganese batteries to operate the measuring tool.
2. Remove the battery compartment cover.
3. Insert the batteries paying attention to the polarity (+/-) marked on the compartment and batteries.
4. Close the battery compartment cover.



CAUTION!

- **Take the batteries out of the measuring tool when you are not using it for a prolonged period of time.** The batteries can corrode and self discharge during prolonged storage in the measuring tool.
- ALWAYS turn off the instrument before replacing the batteries.
- ALWAYS use high quality batteries of the same brand, type and age.
- DO NOT expose the batteries or instrument to extreme temperatures or direct heat source, as this can cause the batteries to leak.
- If the batteries should leak, remove them using a cloth and dispose of them according to local regulations. Clean any leaked battery acid avoiding any contact with skin, eyes & mouth. If any contact does occur, rinse affected areas immediately with fresh water and seek medical advice.
- ALWAYS select the correct size and grade of battery most suitable for the intended use. Information provided with the equipment to assist correct battery selection should be retained for reference.
- Replace all batteries of a set at the same time.
- Ensure that the batteries are installed correctly with regard to polarity (+ and -).
- Remove exhausted batteries promptly.

Before you start

Intended Use

The measuring tool is intended for the detection of metal (ferrous and non-ferrous metals), and live wires in walls, ceilings and floors.

The measuring tool is suitable for indoor use only.

Technical data

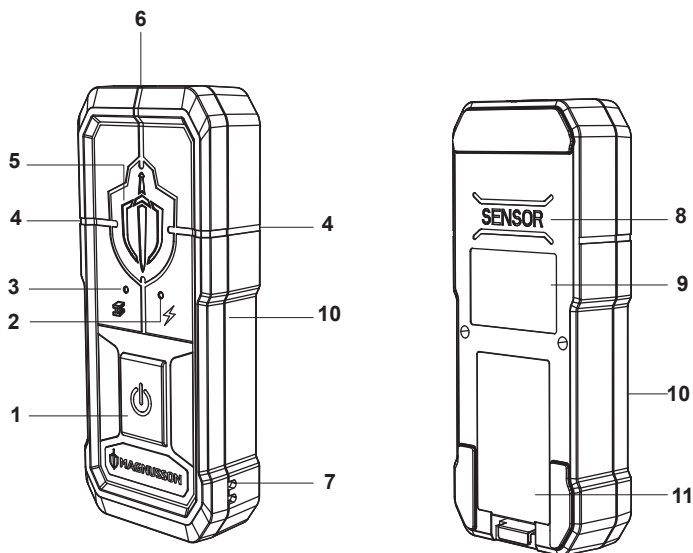
Maximum detection depth A)	
– Metal objects	80 mm
– Live cables with voltage applied B)	60 mm
Calibration	Automatic
Operating temperature	0 °C to +40 °C
Storage temperature	-20 °C to +60 °C
Relative air humidity	30-80%
Relative air humidity max. for “live” material identification	50%
Batteries (Not included)	3 × 1.5 V LR03 (AAA)
Dimensions (L × W × H)	143 × 58 × 27 mm

NOTE:

- A) Sensing depth and accuracy can vary depending on scanning environment conditions such as mineral content, moisture, texture, and consistency of the wall materials.
- B) Lower detection depth with non-live wires.

If the substrate is in an unfavorable condition the accuracy and detection rate may be negatively affected.

EN Functions & Settings



- EN** 1. On/Off/Manually recalibrate 2. Live wire indicator
3. Metal object indicator 4. Left-hand and right-hand marking aids
5. Light-up shield 6. Top marking aid 7. Lanyard hole
8. Sensor area 9. Serial number 10. Gripping surface
11. Battery compartment cover

Controls

- Always hold the tool by the gripping surfaces (10) only. Holding it elsewhere could influence the measurement result.
- Never wear gloves when using the product as this could affect the measurement result.
- Ensure you are properly earthed when carrying out measurements, if not the indication of live wires may be impaired.
- Do NOT attach stickers or labels to the sensor area, doing so will affect the measurement result.
- Do NOT get close devices that emit strong electric, magnetic or electromagnetic fields such as mobile phones, laptops or tablets. Any radiation can affect the result, if possible turn off any radiation emitting devices.
- Ensure the tool is kept out of moisture and direct sunlight.
- Do NOT expose the tool to extreme fluctuations in temperature or extreme high or low temperatures. This could affect the accuracy of the tool.

Operation

Switching on/off

Before switching the measuring tool on, make sure that the sensor area isn't moist. If required, dry the measuring tool using a cloth.

1. To switch on the measuring tool, briefly press the On/Off button (1) .

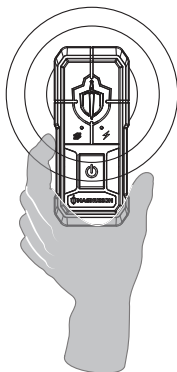
The measuring tool will carry out a self check and auto calibrate itself. Once the light-up shield (5) turns green, the measuring tool is ready to use.

2. To switch off the measuring tool, press and hold the On/Off button (1)  for more than 3s.

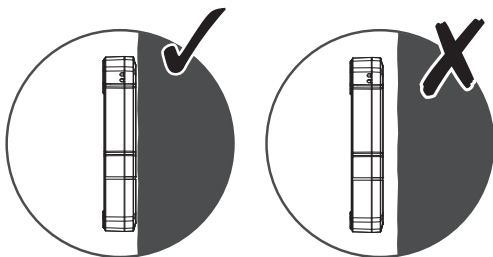
If no measurement takes place for approx. 5 minutes, the measuring tool automatically switches off to save the batteries.

Measuring Process

For best results, hold the measuring tool as shown (Figure A) and move slowly when scanning. Do not touch the sensor area (8) during calibration or scan.



For the best possible results, make sure that the measuring tool maintains contact with the surface throughout the measuring process.



The measuring tool will check the substrate around the sensor area (8) up to the maximum detection depth.

Metal objects and live cables are automatically searched for during each measurement.

Overview of indications:

 (5)	 (3)	 (2)	Audio signal	Meaning
Green	—	—	—	No object is within the sensor range
Yellow	●	—	—	- Metal object near the sensor or - Small or deep-lying metal object is within the sensor range or - Interference on the sensor due to the unfavorable nature of the wall.
Illuminated red	●	—	●	Metal object is within the sensor range.
Illuminated red	—	●	●	Live cable is within the sensor range.

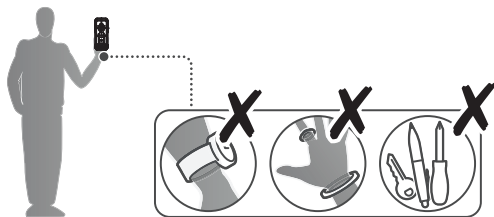
During the first scan objects are only roughly located. You must perform several scans with the measuring tool to provide a more precise location.

How deep the measurement goes will depend on the material and size of the objects being detected. This combined with the condition of the substrate could mean the detection depth is less than the maximum stated.

Searching for Metal Objects

Before starting to take any measurements:

Ensure you remove any metal objects, such as rings, watches and other jewelry. Having these within the vicinity of the tool could cause interference and result in false readings.



Please note that metal objects near to the measuring area such as radiators, door frames, foil covered insulation and pipe lagging etc. can affect the measurement for metal objects. These will be recognised as metal objects and could be indicated over large areas.

As the tool approaches a metal object the shield (5) will first illuminate yellow and will then change to red. The metal object LED (3) will light up and an acoustic signal will be heard.

Searching for Live Cables

This tool will search for and indicate the presence of live single phase cables from 110 to 240 V AC, 50/60 Hz. Cables such as with a lower voltage/frequency, DC, multi phase cables etc. can not be reliably detected, however they may be displayed as metal objects.

Before starting to take any measurements:

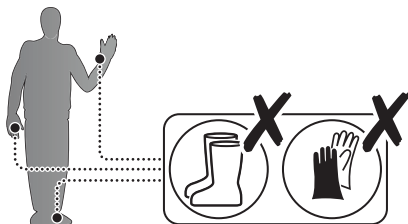
- You must ensure the cable is live. The cable should be connected to an apparatus such as a light or appliance and this should be switched on. This will ensure the cable is live.

NOTE – once the required cable is detected it must be isolated from the mains electrical supply before carrying out any work.

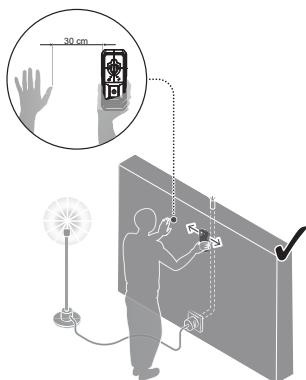
- The frequency signal from the cable must be able to be detected by the measuring tool. If the cable is located in damp walls, behind any metallic foils or within a metal conduit (such as a pipe) then the signal will not reliably reach the measuring tool.

NOTE – if the shield (5) lights up yellow or red over a large area then the material is shielded and the area can not be reliably searched for live cables.

- It is vital that the measuring tool is properly earthed. This can be done by:
 - Gripping the tool firmly with bare hands on the gripping surfaces (10).
 - Having good contact with the floor – wearing insulated shoes or standing on ladders/platforms could compromise your contact with the floor.
 - Ensuring the floor is earthed.



- If the wall is poorly earthed or is very dry then it could mean the signal from the live cable is not strong enough to be properly detected. This could result in the tool indicating that it has found a signal over a large area of the wall, it will not be able to give a precise location. If this happens the user should try placing their free hand on the wall within 20 to 30 cm of the tool.



When a live cable is found the shield (5) will light up red and the live cable LED (2) will light up and an acoustic signal will be heard.

IMPORTANT: ALWAYS SWITCH OFF THE MAINS SUPPLY AND ENSURE THAT CABLES ARE NO LONGER LIVE BEFORE DRILLING, SAWING OR CUTTING INTO WALLS, CEILINGS AND FLOORS. ONCE THE WORK IS COMPLETE ENSURE ANY OBJECTS PLACED NEAR THE CABLES ARE NOT LIVE.

Marking objects

It is possible to mark where detected objects are. The tool has marking aids at the top (6) to mark the center of the object and on each side (4) to mark the centers. Use these to mark the edges and the centers when found and then connect the points with a vertical and horizontal line. The boundary or center of the object is where the lines cross.

Recalibration

On occasion the product may need manually calibrating, this is evident when the shield (5) continues to light up yellow or red even though there is no metal near the tool. To recalibrate the tool follow these steps:

- 1 – Switch on the tool using the on/off switch.

2 - Press the on/off switch for approximately 1s and then remove your finger, the shield (5) will turn green and an acoustic signal will be heard after approximately 1s, this means the recalibration is complete.

NOTE: If the on/off button is pressed for more than 3s, the measuring tool will switch off and calibration will not be completed. In this case, repeat the calibration in the exact same way.

Troubleshooting

Situation	Causes	Corrective measures
Light-up Shield does not light up	Measuring tool has switched off automatically	Switch the measuring tool off and on again.
	Batteries drained	Change the batteries.
Light-up Shield lights up yellow or red even though there is no metal nearby.	Ambient temperature too high/too low	Only use the measuring tool in the operating temperature range.
	Strong temperature variation	Allow the measuring tool to reach the correct temperature.
	Auto-calibration not successful	Manually recalibrate the measuring tool.
Error when searching for Metal: Light-up Shield lights up yellow or red over a large measuring range on the wall.	Many metal objects spaced closely together	Metal objects spaced too closely together cannot be detected separately.
	Building materials containing metal or reinforcing steel in concrete	In the presence of metallic building materials (e.g. foil-laminated insulation materials, heat conduction plates), reliable detection is not possible.
	Solid metal objects on the back of the wall	In the presence of solid metal objects (e.g. radiators), reliable detection is not possible.
	Auto-calibration not successful	Manually recalibrate the measuring tool.

Situation	Causes	Corrective measures
Error when searching for Live cables: Light-up Shield lights up red over a large measuring range on the wall.	Insufficient earthing of the wall	Touch the wall with your free hand at a distance of 20–30 cm from the measuring tool in order to earth the wall.
	Wall is too damp	Only use the measuring tool when the humidity has been low for a few days and the wall is not damp.
Live cable not found	No/unusual voltage in the cable	Apply voltage to the cable, e.g. by turning on the corresponding light switches. It is not possible to reliably detect multi-phase electricity cables and cables with voltages outside the 110–240 V and 50–60 Hz range.
	Cable is too deep	The detection depth depends on the building material and may be less than the maximum detection depth.
	Cable runs in earthed metal pipe	Be sure to look at the metal object display to find the metal pipe.
	Measuring tool not earthed	Grip the measuring tool firmly without gloves. Do not stand on insulating ladders or scaffolds. Do not wear insulating footwear.
	Shielding building material or humidity too low/ too high	Detection will not be reliable in the presence of metallic building materials or building materials that are too dry or too damp (e.g. if the humidity is too low or too high).

After use

Maintenance and Cleaning

Always check the tool before each use. If there are any signs of damage or loose parts can be seen/heard do not use the tool, get it serviced by a qualified person.

To keep the tool at its best and working properly keep it clean and dry. Never immerse the tool in liquids. Clean using a soft dry cloth only. Never use any detergents or solvents.

Disposal and recycling

- Batteries must not be disposed of with household waste. Care for the environment and take them to the collection points provided in accordance with national or local regulations.
- The product must not be disposed with household waste. Dispose of the product appropriately in accordance with the national regulations in force in your country. Adhere to the national and country specific regulations. Please recycle where facilities exist or check with your local authority or local store for recycling advice.

	This product complies with conformity requirements of the applicable European Regulations or Directives.
	Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or local store for recycling advice.
yyWxx	Manufacturing date code; year of manufacturing (yy) and week of manufacturing (Wxx).



FR Sécurité

FR

Avant de commencer



IMPORTANT : LIRE CETTE NOTICE ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, ET SE FAMILIARISER AVEC LE FONCTIONNEMENT, LES RÉGLAGES ET LES FONCTIONNALITÉS.

- Lire et suivre les consignes de sécurité et d'utilisation afin d'éviter de potentiels risques et dangers.
- Conserver ces instructions pour référence ultérieure. Si le produit est transmis à un tiers, ces instructions doivent être incluses.
- Le produit ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Il doit être entretenu par des spécialistes qualifiés uniquement.
- Il est possible que ce produit ne fournisse pas toujours des relevés d'une précision maximale en cas d'utilisation incorrecte, d'évolution de la technologie et d'autres facteurs. Il est fortement conseillé à l'utilisateur de consulter d'autres sources d'information telles que les plans, les notes et les images de construction, etc. avant de travailler dans la zone. La précision de l'outil peut également être affectée par d'autres facteurs, comme les conditions ambiantes au moment de son utilisation : niveau d'humidité, proximité de champs électriques, magnétiques ou électromagnétiques puissants, présence de surfaces métalliques, d'isolants thermiques, de papiers peints contenant des matériaux conducteurs et de carrelage.
- Toujours faire attention à la présence de conduites de gaz et vérifier qu'elles ne sont pas endommagées pendant les travaux.

Sécurité

- NE PAS faire fonctionner l'outil en présence d'enfants ou d'animaux. Ce produit n'est pas un jouet et n'est pas destiné aux enfants.
- NE PAS retirer ou détruire les étiquettes figurant sur cet instrument.
- NE PAS utiliser l'outil de mesure dans des atmosphères explosives contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Des étincelles peuvent se produire dans l'outil de mesure, ce qui peut enflammer la poussière ou les fumées.
- Ne pas laisser tomber le produit et ne pas l'utiliser comme marteau. Ce produit n'est pas résistant aux chocs.

Garantie

Nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des produits à la fois design et durables. Ce produit bénéficie d'une garantie fabricant de 5 ans couvrant les défauts de fabrication à compter de la date d'achat (en cas d'achat en magasin) ou de la date de livraison (en cas d'achat sur Internet), sans coût supplémentaire pour une utilisation domestique normale (non commerciale ni professionnelle).

Pour déposer une réclamation au titre de cette garantie, vous devez présenter votre preuve d'achat (ticket de caisse, facture d'achat ou toute autre preuve recevable en vertu de la loi en vigueur). Conservez votre preuve d'achat dans un endroit sûr. Pour que cette garantie soit applicable, le produit que vous avez acheté doit être neuf. La garantie ne s'applique pas aux produits d'occasion ou aux modèles d'exposition. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, tout produit de remplacement fourni au titre de la présente garantie ne sera garanti que jusqu'à expiration de la période de garantie initiale.

Cette garantie couvre les défaillances et dysfonctionnements du produit, sous réserve que le produit ait été utilisé conformément à l'usage pour lequel il a été conçu, qu'il ait été installé, nettoyé et entretenu conformément aux informations contenues dans les présentes conditions générales ainsi que dans le manuel d'utilisation, et conformément à la pratique, sous réserve que celles-ci n'aillent pas à l'encontre du manuel d'utilisation.

Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation ou d'un assemblage défectueux, ou d'une négligence, d'un accident, d'une mauvaise utilisation ou d'une modification du produit. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, cette garantie ne couvre en aucun cas les coûts accessoires (expédition, transport, frais de désinstallation et réinstallation, main d'œuvre, etc.), ni les dommages directs et indirects.

Si le produit est défectueux, nous nous engageons, dans un délai raisonnable, à réparer, remplacer ou rembourser.

Cette garantie est valable dans le pays où vous avez acheté ce produit. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée au magasin où vous avez acheté ce produit.

Cette garantie s'ajoute à vos droits au titre de la loi, sans les affecter.

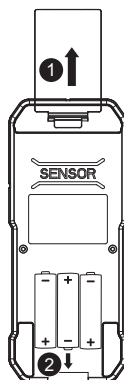
Si vous avez acheté ce produit en France, en plus de cette garantie commerciale, le vendeur reste tenu de respecter la garantie légale de conformité prévue par les articles L217-4 à L217-14 du Code de la consommation et aux articles qui concernent les vices cachés de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil. Le distributeur auprès duquel vous avez acheté ce produit répond de tout défaut de conformité ou vice caché du produit, conformément aux présentes dispositions.

En vertu de l'article L217-16 du Code de la consommation, lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant la durée de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Garantie légale de conformité (extrait du Code de la consommation) : Article L217-4 du Code de la consommation - Le vendeur doit livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la livraison. Il répond également des défauts

de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. Article L217-5 du Code de la consommation - Le bien est conforme au contrat : 1. S'il est adapté à l'objectif généralement prévu pour des biens similaires et, le cas échéant : s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités présentées par le vendeur à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; s'il présente des qualités que l'acheteur peut légitimement attendre au regard des déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ; 2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. Article L217-12 du Code de la consommation - Toute réclamation suite à un défaut de conformité est limitée à deux ans à compter de la livraison du bien. Garantie légale sur les vices cachés (extrait du Code de la consommation) : Article 1641 du Code civil - Le vendeur est tenu de la garantie en cas de défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. Article 1648 du Code civil (alinéa 1) - Toute réclamation résultant de vices cachés doit être faite par l'acheteur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

**IMPORTANT – A CONSERVER
POUR DE FUTURS BESOINS
DE REFERENCE : A LIRE
SOIGNEUSEMENT.**

01 Pour installer les piles



1. Cet instrument fonctionne avec 3 piles AAA de 1,5 V (non incluses). Nous recommandons d'utiliser des piles alcalines au manganèse avec cet appareil de mesure.
2. Retirer le couvercle du compartiment à piles.
3. Insérer les piles en respectant la polarité (+/-) indiquée sur le compartiment et les piles.
4. Fermer le couvercle du compartiment à piles.



ATTENTION !

- **Retirer les piles de l'outil de mesure lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.** Les piles peuvent se corroder et se décharger en cas de stockage prolongé dans l'outil de mesure.
- TOUJOURS éteindre l'instrument avant de remplacer les piles.
- TOUJOURS utiliser des piles de haute qualité, de marque, de type et de durée de vie identiques.
- NE PAS exposer les piles ou l'instrument à des températures extrêmes ou à une source de chaleur directe, car les piles pourraient fuir.
- Si les piles fuient, les retirer à l'aide d'un chiffon et les mettre au rebut conformément aux réglementations locales. Nettoyer toute fuite d'acide de pile en évitant tout contact avec la peau, les yeux et la bouche. En cas de contact, rincer immédiatement les zones touchées à l'eau douce et consulter un médecin.
- TOUJOURS sélectionner la taille et le type de piles les plus adaptés à l'utilisation prévue. Les informations fournies avec l'équipement destinées à faciliter le choix correct des piles doivent être conservées à titre de référence.
- Remplacer toutes les piles d'un appareil en même temps.
- S'assurer que les polarités (+ et -) sont respectées lors de l'installation des piles.
- Retirer immédiatement les piles usagées.

Avant de commencer

Utilisation prévue

L'outil de mesure est destiné à la détection de métaux (métaux ferreux et non ferreux) et de câbles sous tension dans les murs, les plafonds et les sols.

L'outil de mesure est uniquement adapté à une utilisation en intérieur.

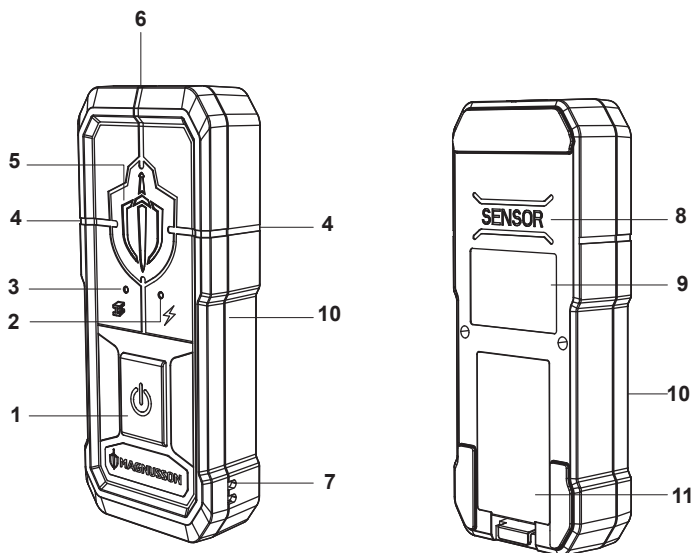
Données techniques

Profondeur de détection maximale A)	
– Objets métalliques	80 mm
– Câbles sous tension B)	60 mm
Étalonnage	Automatique
Température de fonctionnement	0 °C à +40 °C
Température de stockage	-20 °C à +60 °C
Humidité relative de l'air	30-80%
Humidité relative de l'air max. pour la détection des matériaux « sous tension »	50%
Piles (non incluses)	3 piles 1,5 V LR03 (AAA)
Dimensions (L × l × H)	143 × 58 × 27 mm

REMARQUE :

- A) La profondeur et la précision de la détection peuvent varier en fonction des conditions de l'environnement de détection telles que la teneur en minéraux, l'humidité, la texture et la consistance des matériaux des murs.
- B) La profondeur de détection est réduite si les câbles ne sont pas sous tension.

Si le substrat n'est pas en bon état, la précision et le taux de détection peuvent être affectés négativement.



- FR** 1. Marche/Arrêt/Rééquilibrage manuel 2. Indicateur de câble sous tension 3. Indicateur d'objet métallique 4. Repères gauche et droit 5. Bouclier lumineux 6. Repère supérieur 7. Orifice du cordon 8. Zone de détection 9. Numéro de série 10. Surface de préhension 11. Couvercle du compartiment à piles

Commandes

- Toujours tenir l'outil par les surfaces de préhension (10) uniquement. Le résultat de la mesure pourrait être faussé dans le cas contraire.
- Ne jamais porter de gants lors de l'utilisation du produit, car cela pourrait fausser le résultat de la mesure.
- Vérifier que l'utilisateur est bien relié à la terre lors de la réalisation des mesures, sans quoi la détection de câbles sous tension pourrait être faussée.
- Ne PAS apposer d'autocollants ou d'étiquettes sur la zone de détection, car cela fausserait le résultat de la mesure.
- Ne PAS s'approcher d'appareils émettant des champs électriques, magnétiques ou électromagnétiques puissants, tels que les téléphones portables, les ordinateurs portables ou les tablettes. Les rayonnements peuvent fausser le résultat de la mesure. Si possible, éteindre tous les appareils émettant des rayonnements.
- S'assurer de conserver l'outil à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- Ne PAS exposer l'outil à des variations de température extrêmes ou à des températures extrêmes. Cela pourrait affecter la précision de l'outil.

Fonctionnement

Marche/Arrêt

Avant d'allumer l'outil de mesure, vérifier que la zone de détection est sèche. Si nécessaire, sécher l'outil de mesure à l'aide d'un chiffon.

1. Pour allumer l'outil de mesure, appuyer brièvement sur le bouton Marche/Arrêt (1) .

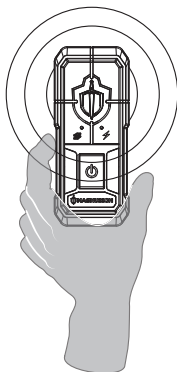
L'outil de mesure effectue une vérification et un étalonnage automatiques. Lorsque le bouclier lumineux (5) devient vert, cela signifie que l'outil de mesure est prêt à l'emploi.

2. Pour éteindre l'outil de mesure, appuyer sur le bouton Marche/Arrêt (1)  et le maintenir enfoncé pendant plus de 3s.

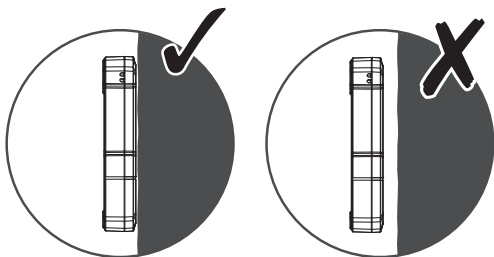
Si aucune mesure n'est effectuée pendant environ 5 minutes, l'outil de mesure s'éteint automatiquement pour économiser les piles.

Processus de mesure

Pour de meilleurs résultats, tenir l'outil de mesure comme illustré (figure A) et le déplacer lentement pendant la détection. Ne pas toucher la zone de détection (8) pendant l'étalonnage ou la détection.



Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, s'assurer que l'outil de mesure reste en contact avec la surface tout au long du processus de mesure.



L'outil de mesure balaye le substrat autour de la zone de détection (8) jusqu'à la profondeur de détection maximale.

Les objets métalliques et les câbles sous tension sont automatiquement recherchés lors de chaque mesure.

Aperçu des indicateurs :

 (5)	 (3)	 (2)	Signal sonore	Signification
Vert	—	—	—	Aucun objet ne se trouve à portée du capteur
Jaune	●	—	—	- Objet métallique à proximité du capteur ou - Objet métallique de petite taille ou profond à portée du capteur ou - Interférences sur le capteur en raison du mauvais état du mur.
Lumière rouge	●	—	●	Objet métallique se trouvant à portée du capteur.
Lumière rouge	—	●	●	Câble sous tension se trouvant à portée du capteur.

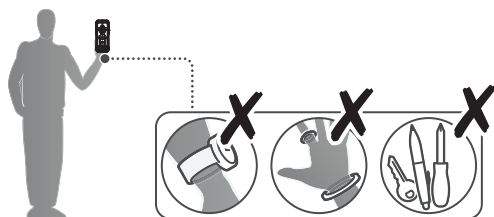
Lors de la première détection, les objets sont localisés de manière approximative. Il est nécessaire d'effectuer plusieurs passages avec l'outil de mesure pour obtenir un emplacement plus précis.

La profondeur de la mesure dépend du matériau et de la taille des objets détectés. Ces variables, associées à l'état du substrat, peuvent entraîner une profondeur de détection inférieure à la valeur maximale indiquée.

Recherche d'objets métalliques

Précautions à prendre avant l'utilisation :

Veiller à retirer tous les objets métalliques, tels que des bagues, des montres et autres bijoux. La présence de tels objets à proximité de l'outil pourrait provoquer des interférences et entraîner des relevés erronés.



Noter que la présence d'éléments métalliques à proximité de la zone de mesure, tels que des radiateurs, des cadres de porte, des isolants thermiques et des tuyaux calorifugés, etc., peut fausser la détection d'objets métalliques. Ces éléments seront reconnus comme des objets métalliques et leur présence pourrait être indiquée sur de grandes zones.

Lorsque l'outil s'approche d'un objet métallique, le bouclier (5) s'allume d'abord en jaune, puis en rouge. La LED d'indication de présence d'objets métalliques (3) s'allume et un signal sonore retentit.

Recherche de câbles sous tension

Cet outil recherche et indique la présence de câbles monophasés sous tension de 110 à 240 V CA, 50/60 Hz. Les câbles tels que les câbles à basse tension/fréquence, CC, polyphasés, etc. ne peuvent pas être détectés de manière fiable, mais ils peuvent être indiqués comme des objets métalliques.

Précautions à prendre avant l'utilisation :

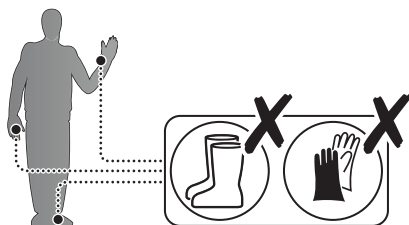
- Vérifier que le câble est sous tension. Le câble doit être branché sur un appareil tel qu'une lampe ou un appareil électroménager et celui-ci doit être allumé. Cela garantit que le câble est sous tension.

REMARQUE : une fois que le câble recherché est détecté, il doit être isolé de l'alimentation secteur avant toute intervention.

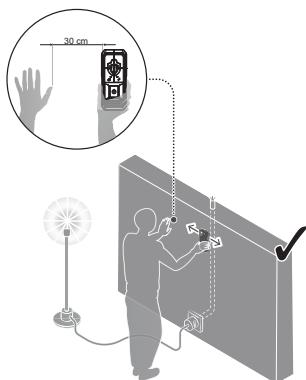
- Le signal de fréquence du câble doit pouvoir être détecté par l'outil de mesure. Si le câble se trouve dans un mur humide, derrière des feuilles métalliques ou dans un conduit métallique (comme un tuyau), alors le signal n'atteindra pas l'outil de mesure de manière fiable.

REMARQUE : si le bouclier (5) s'allume en jaune ou en rouge sur une grande zone, cela signifie que le matériau est blindé. La détection de câbles sous tension ne peut donc pas être effectuée de manière fiable dans cette zone.

- Il est essentiel que l'outil de mesure soit correctement mis à la terre. Pour ce faire, procéder comme suit :
 - Saisir fermement l'outil à mains nues par les surfaces de préhension (10).
 - Avoir un bon contact avec le sol. Le contact avec le sol risque d'être compromis si l'utilisateur porte des chaussures isolantes ou se tient sur une échelle ou une plateforme.
 - S'assurer que le sol est mis à la terre.



- Si le mur est incorrectement mis à la terre ou très sec, alors le signal du câble sous tension peut ne pas être assez puissant pour être correctement détecté. Dans ce cas, l'outil risque d'indiquer qu'il a détecté un signal sur une grande zone du mur, sans être en mesure de donner un emplacement précis. Si cela se produit, l'utilisateur doit essayer de placer sa main libre sur le mur à une distance comprise entre 20 et 30 cm de l'outil.



Lorsqu'un câble sous tension est détecté, le bouclier (5) s'allume en rouge, la LED d'indication de présence de câbles sous tension (2) s'allume et un signal sonore retentit.

IMPORTANT : TOUJOURS COUPER L'ALIMENTATION SECTEUR ET VÉRIFIER QUE LES CÂBLES NE SONT PLUS SOUS TENSION AVANT DE PERCER, SCIER OU FAIRE DES DÉCOUPES DANS LES MURS, LES PLAFONDS ET LES SOLS. UNE FOIS LE TRAVAIL TERMINÉ, VÉRIFIER QUE LES OBJETS PLACÉS À PROXIMITÉ DES CÂBLES NE SONT PAS SOUS TENSION.

Marquage d'objets

Il est possible de marquer l'emplacement des objets détectés. L'outil comporte un repère supérieur (6) pour marquer le centre de l'objet et un repère sur chaque côté (4) pour marquer les centres. Utiliser ces repères pour marquer les bords et les centres de l'objet lorsqu'ils sont détectés, puis relier les points en traçant une ligne verticale et horizontale. Le bord ou le centre de l'objet correspond à l'endroit où les lignes se croisent.

Réétalonnage

Il peut arriver que le produit doive être étalonné manuellement. Cette situation est indiquée par le bouclier (5) lorsqu'il s'allume en jaune ou en rouge en continu, même en l'absence de métal à proximité de l'outil. Pour réétalonner l'outil, procéder comme suit :

1 – Allumer l'outil à l'aide du bouton Marche/Arrêt.

2 – Appuyer brièvement sur le bouton Marche/Arrêt pendant environ 1s. Le bouclier (5) devient vert et un signal sonore retentit après environ 1s, ce qui signifie que le réétalonnage est terminé.

REMARQUE : Si le bouton Marche/Arrêt est pressé pendant plus de 3 secondes, l'outil de mesure s'éteint sans que l'étalonnage soit terminé. Dans ce cas, répéter la procédure d'étalonnage.

Dépannage

Situation	Causes	Mesures correctives
Le bouclier lumineux ne s'allume pas	L'outil de mesure s'est éteint automatiquement	Éteindre puis rallumer l'outil de mesure.
	Les piles sont déchargées	Remplacer les piles.
Le bouclier lumineux s'allume en jaune ou en rouge même en cas d'absence de métal à proximité.	Température ambiante trop élevée/trop basse	Utiliser l'outil de mesure uniquement dans la plage de température de fonctionnement indiquée.
	Forte variation de température	Attendre que l'outil de mesure atteigne la température correcte.
	Échec de l'étalonnage automatique	Réétalonner manuellement l'outil de mesure.

Situation	Causes	Mesures correctives
Erreur lors de la recherche d'objets métalliques : Le bouclier lumineux s'allume en jaune ou en rouge sur une grande zone du mur.	Présence de nombreux objets métalliques peu espacés	Les objets métalliques trop rapprochés ne peuvent pas être détectés séparément.
	Matériaux de construction contenant du métal ou béton armé	En présence de matériaux de construction métalliques (par exemple, matériaux d'isolation thermique, plaques de conduction thermique), il n'est pas possible d'obtenir une détection fiable.
	Objets métalliques solides derrière le mur	En présence d'objets métalliques solides (par exemple, des radiateurs), il n'est pas possible d'obtenir une détection fiable.
	Échec de l'étalonnage automatique	Réétalonner manuellement l'outil de mesure.
Erreur lors de la recherche de câbles sous tension : Le bouclier lumineux s'allume en rouge sur une grande zone du mur.	Mise à la terre insuffisante du mur	Toucher le mur avec la main libre à une distance de 20 à 30 cm de l'outil de mesure afin de mettre le mur à la terre.
	Le mur est trop humide	Utiliser l'outil de mesure uniquement lorsque l'humidité reste faible pendant plusieurs jours d'affilée et lorsque le mur est sec.

Situation	Causes	Mesures correctives
Câble sous tension introuvable	Tension nulle/ inhabituelle dans le câble	Appliquer une tension au câble, par exemple en allumant les interrupteurs d'éclairage correspondants. Il n'est pas possible de détecter de manière fiable les câbles électriques polyphasés et les câbles dont les tensions se situent en dehors de la plage 110–240 V et 50–60 Hz.
	Le câble est trop profond	La profondeur de détection dépend du matériau de construction et peut être inférieure à la profondeur de détection maximale indiquée.
	Le câble passe dans un tuyau métallique mis à la terre	S'appuyer sur l'indicateur de présence d'objets métalliques pour trouver le tuyau métallique.
	Outil de mesure non mis à la terre	Saisir fermement l'outil de mesure à mains nues. Ne pas se tenir sur des échelles ou des échafaudages isolants. Ne pas porter de chaussures isolantes.
	Matériau de construction blindé ou humidité trop faible/ trop élevée	La détection n'est pas fiable en présence de matériaux de construction métalliques ou de matériaux de construction trop secs ou trop humides (par exemple, si l'humidité est trop faible ou trop élevée).

Après utilisation

Entretien et nettoyage

Toujours vérifier l'outil avant chaque utilisation. En cas de dommages ou de pièces desserrées (visibles ou audibles), ne pas utiliser l'outil et le faire réparer par une personne qualifiée.

Pour garantir l'efficacité et le fonctionnement optimal de l'outil, s'assurer qu'il est toujours propre et sec. Ne jamais plonger l'outil dans des liquides. Nettoyer l'outil uniquement à l'aide d'un chiffon doux et sec. Ne jamais utiliser de détergents ou de solvants.

Mise au rebut et recyclage

- Les piles ne doivent pas être mises au rebut avec les déchets ménagers. Protéger l'environnement en les déposant aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale ou locale.
- Le produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Mettre le produit au rebut conformément aux réglementations nationales en vigueur dans le pays de résidence. Respecter les réglementations nationales spécifiques. Recycler le produit dans des lieux appropriés, ou demander conseil aux autorités locales ou à votre magasin.

	Ce produit est conforme aux exigences de conformité des règlements ou directives européennes applicables.
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Pour le recyclage, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte prévu à cet effet. Se renseigner auprès des autorités locales ou du magasin pour connaître les conseils de recyclage.
yyWxx	Code de date de fabrication ; année de fabrication (yy) et semaine de fabrication (Wxx).



PL Bezpieczeństwo

PL

Przed rozpoczęciem użytkowania



WAŻNE: PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI ORAZ ZAPOZNAĆ SIĘ Z OBSŁUGĄ, USTAWIENIAMI I FUNKCJAMI PRODUKTU.

- Aby uniknąć potencjalnych zagrożeń, należy przeczytać i przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i obsługi.
- Niniejszą instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy do niego dołączyć niniejszą instrukcję.
- Produkt nie zawiera części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Powinien być serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.
- Ze względu na błędy w użytkowaniu, zmiany technologiczne i inne czynniki produkt może nie zawsze zapewniać w pełni dokładne odczyty. Zdecydowanie zaleca się, aby przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na danym obszarze użytkownik zapoznał się z dodatkowymi źródłami informacji, takimi jak plany budynku, uwagi/rysunki konstrukcyjne itp. Inne warunki, które mogą niekorzystnie wpływać na dokładność narzędzia, to warunki środowiskowe podczas użytkowania, takie jak wilgotność, bliskość silnych pól elektrycznych, magnetycznych lub elektromagnetycznych, poziomy wilgoci oraz obecność powierzchni metalowych, izolacji foliowej, tapet zawierających materiały przewodzące i płytek.
- Należy zawsze zachowywać ostrożność w pobliżu rur gazowych, aby nie uszkodzić ich podczas wykonywania prac.

Bezpieczeństwo

- NIE wolno używać narzędzia w pobliżu dzieci ani zwierząt domowych — urządzenie nie jest zabawką i nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.
- NIE wolno usuwać ani niszczyć żadnej etykiety widniejącej na tym urządzeniu.
- NIE wolno używać narzędzia pomiarowego w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Wewnątrz narzędzia pomiarowego mogą powstawać iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie upuszczać produktu i nie używać go jako młotka. Produkt nie jest odporny na wstrząsy.

Gwarancja

Przykładamy szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Ten produkt ma gwarancję producenta na 5 lat, która obejmuje wady produkcyjne, poczynwszy od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) bez dodatkowych kosztów w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego lub niekomercyjnego) użytku domowego.

Aby dokonać zgłoszenia reklamacyjnego, należy przedstawić dowód zakupu (np. paragon, fakturę lub inny dowód na mocy obowiązujących przepisów prawa). Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Gwarancja obejmuje produkty nowe; nie obejmuje produktów używanych lub z ekspozycji. Produkt zamienny objęty niniejszą gwarancją będzie nią objęty aż do wygaśnięcia okresu obowiązywania gwarancji oryginalnego produktu, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Niniejsza gwarancja obejmuje wady i uszkodzenia produktu, pod warunkiem że produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz zamontowany, czyszczony i konserwowany zgodnie z informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi, a także ze standardowymi praktykami (jeśli te praktyki nie są sprzeczne z instrukcją użytkownika).

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia lub uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego używania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku i modyfikacji produktu. Gwarancja nie obejmuje w żadnym wypadku dodatkowych kosztów (transportu, przenoszenia, montażu i demontażu, robocizny itd.) ani strat bezpośrednich lub pośrednich, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Jeśli produkt jest wadliwy, we właściwym czasie naprawimy, wymienimy lub dokonamy zwrotu pieniędzy.

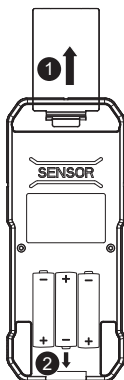
Prawa wynikające z tej gwarancji obowiązują w kraju, w którym zakupiono produkt. Zapytania dotyczące gwarancji powinno się kierować do sklepu, w którym zakupiono produkt.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

Jeśli produkt zakupiono w Polsce, niniejsza gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z przepisów prawa dotyczących gwarancji na wady zakupionego towaru.

**WAŻNE – NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ
NINIEJSZE INFORMACJE I
ZACHOWAĆ.**

01 Montaż baterii



1. Urządzenie wymaga 3 baterii AAA 1,5V (brak w zestawie). Zaleca się używanie w narzędziu pomiarowym alkalicznych baterii manganowych.
2. Zdjąć pokrywę komory baterii.
3. Włożyć baterie, zwracając uwagę na oznaczenia biegunów (+/-) na komorze i bateriach.
4. Zamknąć pokrywę komory baterii.



UWAGA!

- **Gdy narzędzie pomiarowe nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.** Podczas długotrwałego przechowywania baterii w narzędziu pomiarowym mogą one ulec korozji i samoczynnie się rozładować.
- Przed wymianą baterii należy **ZAWSZE** wyłączyć urządzenie.
- **ZAWSZE** używać wysokiej jakości baterii tej samej marki, tego samego typu i o tej samej dacie produkcji.
- **NIE** narażać baterii ani urządzenia na działanie ekstremalnych temperatur lub bezpośrednich źródeł ciepła, ponieważ może to spowodować wyciek z baterii.
- Jeżeli dojdzie do wycieku z baterii, należy wyjąć je z urządzenia, używając szmatki, a następnie zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Usunąć kwas, który wyciekł z baterii, unikając kontaktu ze skórą, oczami i ustami. Jeśli dojdzie do kontaktu, należy natychmiast przemyć narażone miejsca świeżą wodą i zasięgnąć porady lekarza.
- Należy **ZAWSZE** dobierać właściwy rozmiar i klasę baterii w zależności od przeznaczenia. Należy zachować dostarczone wraz z urządzeniem informacje dotyczące doboru właściwych baterii.
- Wymieniać jednocześnie cały zestaw baterii.
- Należy upewnić się, że baterie są włożone prawidłowo, zgodnie z oznaczeniami biegunów (+ i -).
- Zużyte baterie należy niezwłocznie wyjąć.

Przed rozpoczęciem użytkowania

Przeznaczenie produktu

Narzędzie pomiarowe jest przeznaczone do wykrywania metali (żelaznych i nieżelaznych) oraz przewodów pod napięciem w ścianach, sufitach i podłogach.

Narzędzie pomiarowe jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

Dane techniczne

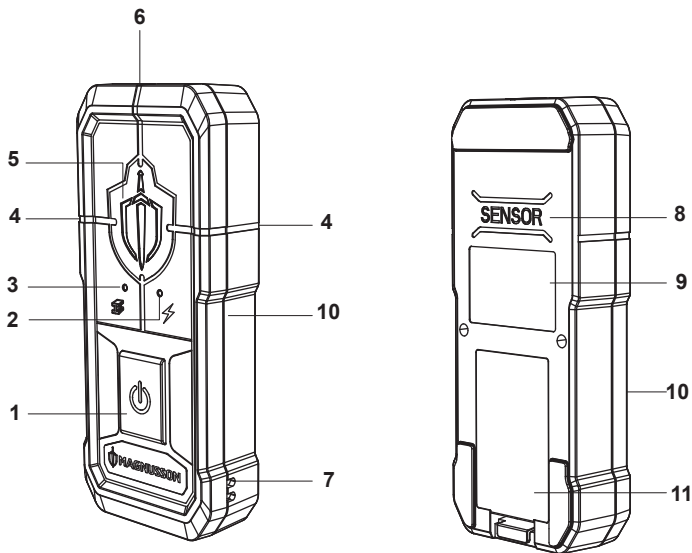
Maksymalna głębokość wykrywania A)	
– Metalowe przedmioty	80 mm
– Przewody pod napięciem B)	60 mm
Kalibracja	Automatyczna
Temperatura robocza	Od 0 °C do +40 °C
Temperatura przechowywania	Od -20 °C do +60 °C
Wilgotność względna powietrza	30–80%
Maks. wilgotność względna powietrza umożliwiająca identyfikację materiałów „pod napięciem”	50%
Baterie (brak w zestawie)	3 × 1,5 V LR03 (AAA)
Wymiary (dł. × szer. × wys.)	143 × 58 × 27 mm

UWAGA:

- A) Głębokość i dokładność wykrywania mogą się różnić w zależności od warunków środowiska skanowania, takich jak zawartość minerałów, wilgotność, faktura powierzchni oraz konsystencja materiałów, z których wykonana jest ściana.
- B) W przypadku przewodów niebędących pod napięciem głębokość wykrywania jest niższa.

Jeśli stan podłoża jest nieodpowiedni, może to niekorzystnie wpłynąć na dokładność i szybkość wykrywania.

PL Funkcje i ustawienia



- PL** 1. Włączanie/wyłączanie/ponowna kalibracja ręczna
2. Wskaźnik przewodów pod napięciem 3. Wskaźnik metalowych przedmiotów 4. Linie znaczników po lewej i prawej stronie 5. Podświetlany symbol tarczy 6. Linia znacznika na górze 7. Otwór na pasek 8. Obszar czujnika 9. Numer seryjny 10. Powierzchnia chwytu 11. Pokrywa komory baterii

Sterowanie

- Narzędzie należy zawsze trzymać wyłącznie za powierzchnie chwytu (10). Trzymanie w innym miejscu może wpłynąć na wynik pomiaru.
- Podczas użytkowania produktu nie należy nigdy nosić rękawiczek, ponieważ może to wpłynąć na wynik pomiaru.
- Podczas wykonywania pomiarów należy zadbać o odpowiednie uziemienie — w przeciwnym razie wskazywanie przewodów pod napięciem może być zakłócone.
- Na obszarze czujnika NIE NALEŻY przyklejać żadnych naklejek ani etykiet, ponieważ wpływa to na wynik pomiaru.
- NIE NALEŻY zbliżać się do urządzeń emitujących silne pola elektryczne, magnetyczne lub elektromagnetyczne, takich jak telefony komórkowe, laptopy lub tablety. Na wynik może wpływać każdy rodzaj promieniowania, dlatego w miarę możliwości należy wyłączyć wszelkie urządzenia je emitujące.
- Narzędzie należy przechowywać z dala od wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.
- NIE NALEŻY narażać narzędzia na ekstremalne wahania temperatury ani na jej ekstremalnie wysokie i niskie wartości. Może to niekorzystnie wpłynąć na dokładność narzędzia.

Działanie

Włączanie i wyłączanie

Przed włączeniem narzędzia pomiarowego należy upewnić się, że obszar czujnika nie jest wilgotny. W razie potrzeby osuszyć narzędzie pomiarowe za pomocą szmatki.

1. W celu włączenia narzędzia pomiarowego nacisnąć krótko przycisk włączania/wyłączania (1) .

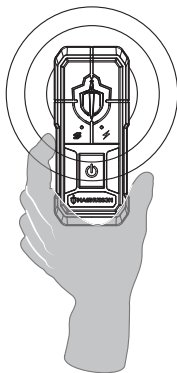
Narzędzie pomiarowe wykona automatyczną kontrolę i kalibrację. Gdy podświetlany symbol tarczy (5) zmieni kolor na zielony, narzędzie pomiarowe jest gotowe do użycia.

2. W celu wyłączenia narzędzia pomiarowego nacisnąć i przytrzymać przez ponad 3 s przycisk włączania/wyłączania (1) .

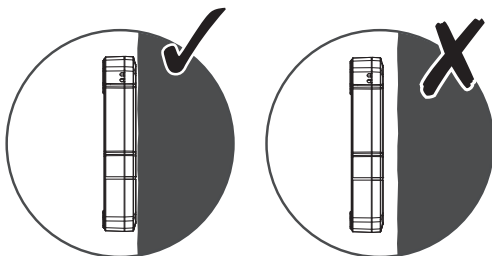
Jeśli przez ok. 5 minut nie będą wykonywane żadne pomiary, narzędzie pomiarowe wyłączy się automatycznie w celu oszczędzania baterii.

Proces pomiaru

Aby uzyskać najlepsze wyniki, narzędzie pomiarowe należy trzymać w przedstawiony sposób (rysunek A) i wykonywać powolne ruchy podczas skanowania. Podczas kalibracji i skanowania nie należy dotykać obszaru czujnika (8).



Aby uzyskać najlepsze możliwe wyniki, należy zapewnić kontakt narzędzia pomiarowego z powierzchnią przez cały proces pomiaru.



Narzędzie pomiarowe sprawdzi podłoże wokół obszaru czujnika (8) do maksymalnej głębokości wykrywania.

Podczas każdego pomiaru automatycznie wyszukiwane są metalowe przedmioty i przewody pod napięciem.

Omówienie wskazań:

 (5)	 (3)	 (2)	Sygnal dźwiękowy	Znaczenie
Zielony	—	—	—	W zasięgu czujnika nie znajduje się żaden przedmiot
Żółty	●	—	—	- W pobliżu czujnika znajduje się metalowy przedmiot lub - W zasięgu czujnika znajduje się mały lub głęboko położony metalowy przedmiot lub - Występują zakłócenia czujnika spowodowane nieodpowiednim charakterem ściany.
Czerwone podświetlenie	●	—	●	W zasięgu czujnika znajduje się metalowy przedmiot.
Czerwone podświetlenie	—	●	●	W zasięgu czujnika znajduje się przewód pod napięciem.

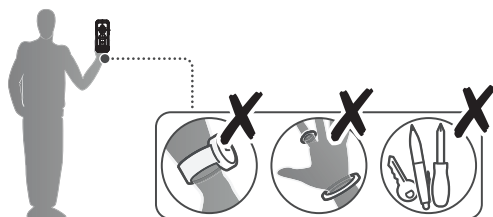
Podczas pierwszego skanowania przedmioty są lokalizowane tylko w przybliżeniu. Aby uzyskać dokładniejsze lokalizowanie, należy wykonać kilka operacji skanowania przy użyciu narzędzia pomiarowego.

Głębokość pomiaru zależy od materiału i wielkości wykrywanych przedmiotów. W połączeniu ze stanem podłoża może to oznaczać, że głębokość wykrywania jest mniejsza od podanej wartości maksymalnej.

Wyszukiwanie metalowych przedmiotów

Przed rozpoczęciem pomiarów:

Konieczne zdjąć wszelkie metalowe przedmioty, takie jak pierścionki, zegarki i inną biżuterię. Noszenie ich w pobliżu narzędzia może powodować zakłócenia i fałszywe odczyty.



Należy pamiętać, że metalowe przedmioty znajdujące się w pobliżu obszaru pomiarowego, takie jak grzejniki, ościeżnice drzwi, izolacja pokryta folią, otuliny rur itp. mogą niekorzystnie wpływać na odczyty dotyczące metalowych przedmiotów. Będą one rozpoznawane jako metalowe przedmioty i mogą być wskazywane na dużych obszarach.

Gdy narzędzie zbliża się do metalowego przedmiotu, podświetlany symbol tarczy (5) zmienia kolor na żółty, a następnie na czerwony. Zaczyna świecić wskaźnik LED metalowych przedmiotów (3) i jest emitowany sygnał dźwiękowy.

Wyszukiwanie przewodów pod napięciem

Narzędzie wyszukuje i wskazuje obecność przewodów jednofazowych pod napięciem o wartości od 110 do 240V AC, 50/60Hz. Przewody o niższych wartościach napięcia/częstotliwości, przewody prądu stałego, przewody wielofazowe itp. nie mogą być wiarygodnie wykrywane, jednak mogą być wskazywane jako metalowe przedmioty.

Przed rozpoczęciem pomiarów:

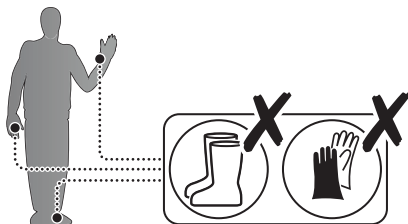
- Należy upewnić się, że przewód jest pod napięciem. Przewód powinien być podłączony do włączonego urządzenia, takiego jak lampa lub inne urządzenie elektryczne. Da to pewność, że przewód jest pod napięciem.

UWAGA — po wykryciu odpowiedniego przewodu należy go odizolować od sieci elektrycznej przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac.

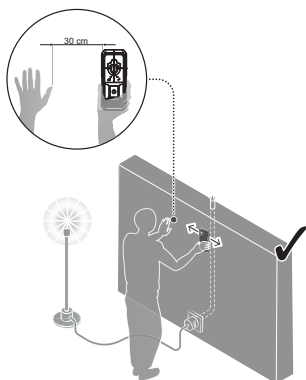
- Sygnał częstotliwości z przewodu musi być możliwy do wykrycia przez narzędzie pomiarowe. Jeśli przewód znajduje się w wilgotnej ścianie, za metalowymi foliami lub w metalowym kanale (takim jak rura), wiarygodny sygnał nie dotrze do narzędzia pomiarowego.

UWAGA — jeśli symbol tarczy (5) świeci na żółto lub czerwono na dużym obszarze, oznacza to, że materiał jest ekranowany i przeszukiwanie obszaru pod kątem przewodów pod napięciem nie jest wiarygodne.

- Bardzo ważne jest, aby narzędzie pomiarowe było poprawnie uziemione. Można to zrobić poprzez:
 - Silne trzymanie narzędzia gołymi rękami za powierzchnie chwytu (10).
 - Dobry kontakt z podłogą — noszenie izolowanych butów lub stanie na drabinach/podestach może niekorzystnie wpływać na kontakt z podłogą.
 - Upewnienie się, że podłoga jest uziemiona.



- Jeśli ściana jest słabo uziemiona lub bardzo sucha, może to oznaczać, że sygnał z przewodu pod napięciem nie jest wystarczająco silny, aby był poprawnie wykrywany. Może to spowodować sytuację, w której narzędzie wskaże sygnał na dużym obszarze ściany, ale nie będzie w stanie wykryć dokładnej lokalizacji. W takim przypadku należy spróbować położyć drugą rękę na ścianie w odległości 20–30 cm od narzędzia.



Po znalezieniu przewodu pod napięciem symbol tarczy (5) zaczyna świecić na czerwono, świeci wskaźnik LED przewodów pod napięciem (2) i jest emitowany sygnał dźwiękowy.

WAŻNE: PRZED ROZPOCZĘCIEM WIERCENIA, CIĘCIA LUB WYCINANIA OTWORÓW W ŚCIANACH, SUFITACH I PODŁOGACH NALEŻY ZAWSZE WYŁĄCZYĆ ZASILANIE SIECIOWE I UPEWNIĆ SIĘ, ŻE PRZEWODY NIE SĄ POD NAPIĘCIEM. PO ZAKOŃCZENIU PRAC NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE ŻADNE PRZEDMIOTY UMIESZCZONE W POBLIŻU PRZEWODÓW NIE SĄ POD NAPIĘCIEM.

Oznaczanie przedmiotów

Możliwe jest oznaczenie miejsc, w których znajdują się wykryte przedmioty. Narzędzie jest wyposażone w linie znaczników na górze (6) oraz po obu stronach (4) służące do oznaczania środków. Można ich użyć do zaznaczenia krawędzi i środków znalezionej przedmiotu, a następnie połączyć punkty pionową i poziomą linią. Granica lub środek przedmiotu znajduje się w miejscu przecięcia linii.

Ponowna kalibracja

Niekiedy produkt może wymagać ręcznej kalibracji, co jest widoczne, gdy symbol tarczy (5) świeci na żółto lub czerwono, mimo że w pobliżu narzędzia nie ma żadnych metalowych przedmiotów. Aby ponownie skalibrować narzędzie, należy wykonać następujące czynności:

1 - Włączyć narzędzie przy użyciu przycisku włączania/wyłączania.

2 - Naciśnąć przycisk włączania/wyłączania i przytrzymać go przez około 1 s — symbol tarczy (5) zmieni kolor na zielony i po upływie około 1 s zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy oznaczający, że ponowna kalibracja została ukończona.

UWAGA: Jeśli przycisk włączania/wyłączania zostanie przytrzymany przez dłużej niż 3 s, narzędzie pomiarowe się wyłączy i kalibracja nie zostanie ukończona. W takim przypadku należy powtórzyć kalibrację w dokładnie taki sam sposób.

Rozwiązywanie problemów

Sytuacja	Przyczyny	Działania naprawcze
Podświetlany symbol tarczy nie świeci	Narzędzie pomiarowe wyłączyło się automatycznie	Wyłączyć i ponownie włączyć narzędzie pomiarowe.
	Baterie się rozładowały	Wymienić baterie.
Podświetlany symbol tarczy świeci na żółto lub czerwono, choć w pobliżu nie ma żadnego metalu.	Zbyt wysoka / zbyt niska temperatura otoczenia	Narzędzia pomiarowego można używać wyłącznie w zakresie temperatur roboczych.
	Silne wahania temperatury	Poczeekać, aż narzędzie pomiarowe osiągnie odpowiednią temperaturę.
	Automatyczna kalibracja nie powiodła się	Ręcznie ponownie skalibrować narzędzie pomiarowe.

Sytuacja	Przyczyny	Działania naprawcze
Błąd podczas wyszukiwania metalowych przedmiotów: Podświetlany symbol tarczy świeci na żółto lub czerwono na dużym obszarze pomiarowym ściany.	Wiele metalowych przedmiotów umieszczonych blisko siebie	Metalowe przedmioty umieszczone zbyt blisko siebie nie mogą być wykrywane oddzielnie.
	Materiały budowlane zawierające metal lub stalowe elementy zbrojeniowe w betonie	W przypadku obecności metalowych materiałów budowlanych (np. laminowanych folią materiałów izolacyjnych, płyt przewodzących ciepło) wiarygodne wykrywanie nie jest możliwe.
	Masywne metalowe przedmioty po drugiej stronie ściany	W przypadku obecności masywnych metalowych przedmiotów (np. grzejników) wiarygodne wykrywanie nie jest możliwe.
	Automatyczna kalibracja nie powiodła się	Ręcznie ponownie skalibrować narzędzie pomiarowe.
Błąd podczas wyszukiwania przewodów pod napięciem: Podświetlany symbol tarczy świeci na czerwono na dużym obszarze pomiarowym ściany.	Niewystarczające uziemienie ściany	W celu uziemienia ściany dotknąć jej drugą ręką w odległości 20–30 cm od narzędzia pomiarowego.
	Ściana jest zbyt wilgotna	Narzędzia pomiarowego należy używać tylko wtedy, gdy wilgotność jest niska od kilku dni, a ściana nie jest wilgotna.

Sytuacja	Przyczyny	Działania naprawcze
Nie znaleziono przewodu pod napięciem	Brak napięcia lub nietypowe napięcie w przewodzie	Doprowadzić napięcie do przewodu, np. włączając odpowiednie łączniki światła. Nie jest możliwe wiarygodne wykrywanie wielofazowych przewodów elektrycznych ani przewodów o parametrach napięcia spoza zakresu 110–240 V i 50–60 Hz.
	Przewód znajduje się zbyt głęboko	Głębokość wykrywania zależy od materiału budowlanego i może być mniejsza niż maksymalna głębokość wykrywania.
	Przewód jest umieszczony w uziemionej metalowej rurze	Aby wyszukać metalową rurę należy pamiętać, by obserwować wyświetlacz metalowych przedmiotów.
	Narzędzie pomiarowe nie jest uziemione	Silnie chwycić narzędzie pomiarowe dłońmi bez rękawiczek. Nie stawać na izolujących drabinach ani rusztowaniach. Nie nosić obuwia izolacyjnego.
	Ekranujące materiały budowlane lub zbyt niska / zbyt wysoka wilgotność	Wykrywanie nie będzie wiarygodne w przypadku obecności metalowych materiałów budowlanych lub materiałów budowlanych, które są zbyt suche lub zbyt wilgotne (np. jeśli wilgotność jest zbyt niska lub zbyt wysoka).

Po zakończeniu użytkowania

Konserwacja i czyszczenie

Przed każdym użyciem należy sprawdzić narzędzie. Jeśli widoczne lub słyszalne są jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia lub poluzowania części, nie należy używać narzędzia — należy zlecić naprawę wykwalifikowanej osobie.

Aby narzędzie było w optymalnym stanie i działało prawidłowo, należy utrzymywać je w czystości i suchości. Nigdy nie należy zanurzać narzędzia w płynach. Do czyszczenia należy używać wyłącznie miękkiej, suchej szmatki. Nigdy nie używać detergentów ani rozpuszczalników.

Utylizacja i recykling

- Baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Należy dbać o środowisko i przekazać je do punktów zbiórki zgodnie z krajowymi lub lokalnymi przepisami.
- Urządzenia nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Urządzenie należy odpowiednio zutylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów. Przekazać urządzenie do recyklingu w przeznaczonym do tego miejscu lub zasięgnąć informacji u lokalnych władz lub w punkcie sprzedaży.

	Ten produkt spełnia wymogi zgodności zawarte w odpowiednich rozporządzeniach lub dyrektywach unijnych.
	Zużytych produktów elektrycznych nie należy wyrzucać z odpadami komunalnymi. Należy je przekazać do recyklingu w przeznaczonych do tego miejscach. Aby uzyskać informacje dotyczące recyklingu, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub punktem sprzedaży.
yyWxx	Kod daty produkcji: rok (yy) oraz tydzień (Wxx) produkcji.



RO Siguranță

RO

Înainte de a începe



IMPORTANT: CITEȘTE CU ATENȚIE MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL ȘI FAMILIARIZEAZĂ-TE CU FUNCȚIONAREA, REGLAJELE ȘI FUNCȚIILE ACESTUIA.

- Citește și respectă instrucțiunile de siguranță și funcționare pentru a evita posibile riscuri și pericole.
- Păstrează aceste instrucțiuni pentru utilizare ulterioară. Dacă înmânezi produsul unei terțe părți, include și aceste instrucțiuni.
- Produsul nu conține componente care pot fi reparate de utilizator. Lucrările de service trebuie efectuate numai de către specialiști calificați.
- Din cauza erorilor de utilizare, a schimbărilor tehnologice și a altor factori, este posibil ca acest produs să nu ofere întotdeauna citiri 100% exacte. Înainte de a efectua orice lucrare în zonă, se recomandă cu tărie ca utilizatorul să consulte surse suplimentare de informații, cum ar fi planurile de construcție, notele/imaginile de construcție etc. Alte condiții care pot afecta precizia instrumentului sunt condițiile de mediu în momentul utilizării, cum ar fi umiditatea, apropierea de câmpuri electrice, magnetice sau electromagnetice puternice, nivelurile de umiditate, suprafețele metalice, izolația acoperită cu folie, tapetul care conține materiale conductoare și plăcile ceramice.
- Ai întotdeauna grijă în preajma conductelor de gaz și asigură-te că acestea nu au fost deteriorate în timpul lucrărilor.

Siguranță

- NU utiliza instrumentul în preajma copiilor sau animalelor; acest produs nu este o jucărie și nu este destinat utilizării de către copii.
- NU dezlipi sau distruge nicio etichetă de pe instrument.
- NU utiliza instrumentul de măsură în medii explozive care conțin lichide, gaze sau pulberi inflamabile. În interiorul instrumentului de măsură se pot produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu scăpa pe jos produsul și nu îl utiliza ca ciocan. Acest produs nu este rezistent la șocuri.

Garanție

Avem o grijă deosebită să selectăm materiale de înaltă calitate și să utilizăm tehnici de fabricare care ne permit să creăm produse care încorporează designul și durabilitatea. Acest produs beneficiază de garanție din partea producătorului de 5 ani pentru defectele de fabricație, de la data achiziției (dacă este cumpărat din magazin) sau de la data livrării (dacă este cumpărat online), fără niciun cost suplimentar pentru uz casnic normal (nu profesional sau comercial).

Pentru a efectua o solicitare în temeiul acestei garanții, trebuie să prezentați dovada achiziției (cum ar fi, chitanța de vânzare/bonul fiscal, factura de achiziție sau alte dovezi admisibile conform legii aplicabile); vă rugăm să păstrați dovada achiziției într-un loc sigur. Pentru ca această garanție să se aplice, produsul achiziționat trebuie să fie nou, garanția neaplicându-se pentru produse la mâna a doua sau produse de prezentare. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, orice produs înlocuitor livrat în baza prezentei garanții va beneficia de garanție doar până la expirarea perioadei inițiale de garanție.

Prezenta garanție acoperă defecțiunile produsului și erorile de funcționare, cu condiția ca produsul să fi fost utilizat în scopul prevăzut și să fi fost instalat, curățat, îngrijit și întreținut în conformitate cu informațiile conținute în termenii și condițiile prezente, manualul de utilizare și practicile standard, cu condiția ca practicile standard să nu fie în contradicție cu manualul de utilizare.

Această garanție nu acoperă defectele și deteriorările provocate de uzura normală sau daunele care pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenței, accidentelor, utilizării greșite sau modificărilor aduse produsului. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, prezenta garanție nu va acoperi, în niciun caz, costurile suplimentare (de expediere, deplasare, dezinstalare și reinstalare, manoperă etc.) sau daunele directe și indirecte.

Dacă produsul este defect, vom proceda, într-un timp rezonabil, la repararea, înlocuirea sau returnarea banilor.

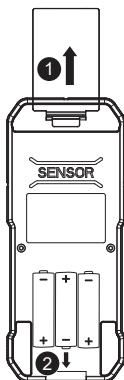
Drepturile acoperite de această garanție sunt aplicabile în țara în care ați achiziționat produsul. Întrebările legate de garanție trebuie adresate magazinului de la care ați achiziționat produsul.

Garanția este suplimentară drepturilor dvs. legale și nu le afectează.

Dacă achiziționați acest produs din Turcia sau România, veți primi o garanție.

**IMPORTANT – PĂSTRAȚI
ACESTE INFORMAȚII PENTRU
REFERINȚE VIITOARE: CITIȚI
CU ATENȚIE.**

01 Montarea bateriilor



1. Acest produs necesită 3 baterii AAA de 1,5 V (neincluse). Se recomandă utilizarea bateriilor alcaline cu mangan pentru a utiliza instrumentul de măsură.
2. Scoate capacul compartimentului pentru baterii.
3. Introdu bateriile acordând atenție polarității (+/-) marcate pe compartiment și pe baterii.
4. Închide capacul compartimentului pentru baterii.



ATENȚIE!

- **Scoate bateriile din instrumentul de măsură atunci când nu-l utilizezi pentru o perioadă lungă.** Bateriile se pot coroda și se pot descărca automat în timpul depozitării prelungite în instrumentul de măsură.
- Oprește ÎNTOTDEAUNA produsul înainte de a înlocui bateriile.
- Utilizează ÎNTOTDEAUNA baterii de înaltă calitate, de aceeași marcă, tip și vechime.
- NU expune bateriile sau produsul la temperaturi extreme sau surse directe de căldură, deoarece pot cauza scurgeri ale bateriilor.
- Dacă bateriile curg, scoate-le utilizând o cârpă și elimină-le în conformitate cu reglementările locale. Curăță acidul scurs din baterii, evitând contactul cu pielea, ochii și gura. În cazul în care intri în contact cu acidul, clătește imediat zonele afectate cu apă curată și consultă un medic.
- Selectează ÎNTOTDEAUNA dimensiunea și clasa corecte ale bateriilor, potrivite pentru scopul utilizării. Informațiile privind alegerea corectă a bateriilor, furnizate cu echipamentul, trebuie păstrate ca referință.
- Înlocuiește toate bateriile din set odată.
- Asigură-te că bateriile sunt instalate corect în privința polarității (+ și -).
- Scoate imediat bateriile uzate.

Înainte de a începe

Scopul utilizării

Instrumentul de măsură este destinat detectării metalului (metale feroase și neferoase), și a cablurilor sub tensiune în pereți, tavane și pardoseli.

Instrumentul de măsură este adecvat doar pentru utilizare în interior.

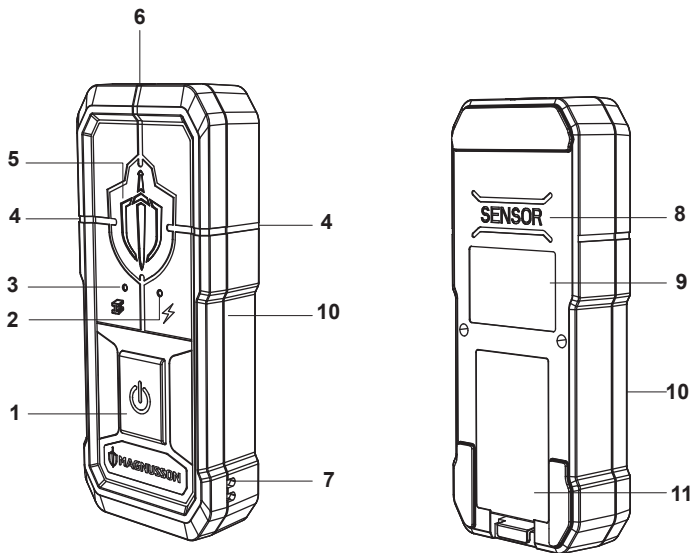
Date tehnice

Adâncime maximă de detectare A)	
– Obiecte metalice	80 mm
– Cabluri sub tensiune cu tensiune aplicată B)	60 mm
Calibrare	Automată
Temperatură de funcționare	Între 0 °C și +40 °C
Temperatură de depozitare	Între -20 °C și +60 °C
Umiditate relativă a aerului	30-80%
Umiditate relativă maximă a aerului pentru identificarea materialelor „sub tensiune”	50%
Baterii (nu sunt incluse)	3 × 1,5 V LR03 (AAA)
Dimensiune (L × l × H)	143 × 58 × 27 mm

NOTĂ:

- A) Adâncimea și precizia de detectare pot varia în funcție de condițiile mediului scanat, cum ar fi conținutul de minerale, umiditatea, textura și consistența materialelor de perete.
- B) Adâncimea de detectare este mai mică în cazul cablurilor care nu sunt sub tensiune.

Dacă substratul este într-o stare nefavorabilă, precizia și rata de detecție pot fi afectate negativ.



- RO** 1. Pornire/Oprire/Recalibrare manuală 2. Indicator cablu sub tensiune 3. Indicator obiect metalic 4. Ghiduri de marcare pe stânga și dreapta 5. Scut luminos 6. Ghid de marcare în partea de sus 7. Orificiu pentru șnur 8. Zona senzorului 9. Numărul de serie 10. Suprafață de prindere 11. Capac compartiment pentru baterii

Comenzi

- Ține întotdeauna instrumentul numai de suprafețele de prindere (10). Dacă este ținut de altundeva, acest aspect poate să influențeze rezultatul măsurătorii.
- Nu purta niciodată mănuși atunci când utilizezi produsul, deoarece acest lucru poate afecta rezultatul măsurătorii.
- Asigură-te că ești împământat în mod corespunzător atunci când efectuezi măsurători, în caz contrar capacitatea de detectare a cablurilor sub tensiune poate fi afectată.
- NU lipi autocolante sau etichete în zona senzorului, deoarece acest lucru va afecta rezultatul măsurătorii.
- NU te apropia de dispozitive care emit câmpuri electrice, magnetice sau electromagnetice puternice, cum ar fi telefoane mobile, laptopuri sau tablete. Orice radiație poate afecta rezultatul; dacă este posibil, oprește orice dispozitiv care emite radiații.
- Asigură-te că instrumentul este ținut departe de umiditate și de lumina directă a soarelui.
- NU expune instrumentul la fluctuații extreme de temperatură sau la temperaturi extreme ridicate sau scăzute. Acest lucru poate afecta precizia instrumentului.

Utilizare

Pornirea și oprirea

Înainte de a porni instrumentul de măsură, asigură-te că zona senzorului nu este umedă. Dacă este necesar, usucă instrumentul de măsură cu o cârpă.

1. Pentru a porni instrumentul de măsură, apasă scurt butonul de Pornire/Oprire (1) .

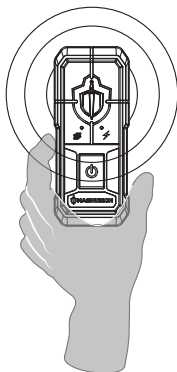
Instrumentul de măsură va efectua o verificare automată și se va calibra automat. După ce scutul luminos (5) devine verde, instrumentul de măsură este gata de utilizare.

2. Pentru a opri instrumentul de măsură, ține apăsat butonul de Pornire/Oprire (1)  mai mult de 3 s.

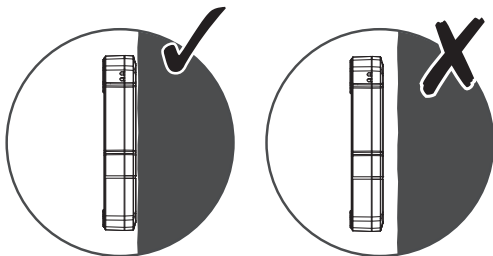
Dacă nu se efectuează măsurători timp de aproximativ 5 minute, instrumentul de măsură se oprește automat pentru a economisi bateriile.

Procesul de măsurare

Pentru rezultate optime, ține instrumentul de măsură așa cum se arată (Figura A) și deplasează-te încet în timp ce scanezi. Nu atinge zona senzorului (8) în timpul calibrării sau scanării.



Pentru cele mai bune rezultate posibile, asigură-te că instrumentul de măsură menține contactul cu suprafața pe tot parcursul procesului de măsurare.



Instrumentul de măsură va verifica substratul din jurul zonei senzorului (8) până la adâncimea maximă de detectare.

În timpul fiecărei măsurători sunt căutate automat obiectele metalice și cablurile sub tensiune.

Prezentare generală a indicatorilor:

 (5)	 (3)	 (2)	Semnal audio	Semnificație
Verde	—	—	—	Niciun obiect în raza senzorului
Galben	●	—	—	- Obiect metalic în apropiere de senzor sau - Un obiect metalic mic sau la o distanță mare de detectare se află în raza senzorului sau - Interferență la senzor din cauza condiției nefavorabile a peretelui.
Roșu aprins	●	—	●	Un obiect metalic este în raza senzorului.
Roșu aprins	—	●	●	Un cablu sub tensiune este în raza senzorului.

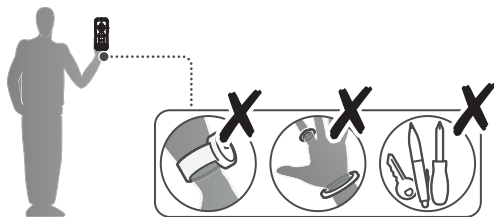
În timpul primei scanări, obiectele sunt localizate aproximativ. Trebuie să efectuezi mai multe scanări cu instrumentul de măsură pentru a obține o locație mai precisă.

Adâncimea la care se face măsurarea va depinde de materialul și dimensiunea obiectelor detectate. Acest aspect, combinat cu starea substratului, poate însemna că adâncimea de detectare este mai mică decât cea maximă specificată.

Căutarea de obiecte metalice

Înainte de a începe să efectuezi o măsurătoare:

Asigură-te că îndepărtezi orice obiect metalic, cum ar fi inele, ceasuri și alte bijuterii. Dacă acestea sunt în apropierea instrumentului, pot provoca interferențe și pot duce la citiri false.



Reține că obiectele metalice din apropierea zonei de măsurare, cum ar fi radiatoarele, tocurele de ușă, izolația acoperită cu folie și izolarea termică a țevelor etc. pot afecta capacitatea de detectare a obiectelor metalice. Acestea vor fi recunoscute ca obiecte metalice și pot fi indicate pe suprafețe mari.

Pe măsură ce instrumentul se apropie de un obiect metalic, scutul (5) va ilumina mai întâi în galben și apoi se va schimba în roșu. LED-ul pentru obiect metalic (3) se va aprinde și se va auzi un semnal acustic.

Căutarea de cabluri sub tensiune

Acest instrument va căuta și indica prezența cablurilor monofazate sub tensiune de la 110 la 240 V c.a., 50/60 Hz. Cablurile, cum ar fi cele cu o tensiune/frecvență mai mică, curent continuu, cabluri polifazate etc. nu pot fi detectate în mod fiabil, totuși pot fi afișate ca obiecte metalice.

Înainte de a începe să efectuezi o măsurătoare:

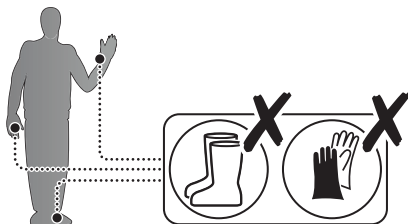
- Trebuie să te asiguri că este sub tensiune cablul. Cablul trebuie conectat la un aparat, cum ar fi o sursă de iluminat sau un aparat electrocasnic, iar acesta trebuie pornit. În felul acesta te asiguri că este sub tensiune cablul.

NOTĂ – după ce este detectat cablul necesar, acesta trebuie izolat de sursa de alimentare electrică înainte de a efectua orice lucrare.

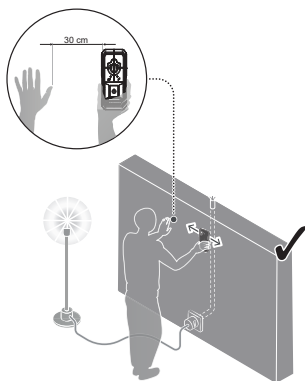
- Semnalul de frecvență de la cablu trebuie să poată fi detectat de instrumentul de măsură. În cazul în care cablul este amplasat în pereți cu țevi, în spatele oricăror folii metalice sau într-o conductă metalică (cum ar fi o țeavă), atunci semnalul nu va ajunge în mod fiabil la instrumentul de măsură.

NOTĂ – dacă scutul (5) luminează în galben sau roșu pe o suprafață mare, atunci materialul este protejat și zona nu poate fi scanată în mod fiabil pentru detectarea cablurilor sub tensiune.

- Este esențial ca instrumentul de măsură să fie împământat corespunzător. Acest lucru se poate face în felul următor:
 - Prinde ferm instrumentul cu mâinile goale de suprafețele de prindere (10).
 - Asigură un contact bun cu pardoseala – purtarea de pantofi izolați sau urcarea pe scări/platforme pot compromite contactul cu pardoseala.
 - Asigură-te că pardoseala este împământată.



- Dacă peretele este slab împământat sau este foarte uscat, acest lucru poate să însemne că semnalul de la cablul sub tensiune nu este suficient de puternic pentru a fi detectat corespunzător. Acest lucru poate duce la situația în care instrumentul indică faptul că a găsit un semnal pe o suprafață mare a peretelui, dar nu va putea oferi o locație precisă. Dacă se întâmplă acest lucru, utilizatorul ar trebui să încerce să-și pună mâna liberă pe perete la cel mult 20 până la 30 cm de instrument.



Când se găsește un cablu sub tensiune, scutul (5) se va aprinde în roșu și LED-ul pentru cablu sub tensiune (2) se va aprinde și se va auzi un semnal acustic.

IMPORTANT: OPREȘTE ÎNTOTDEAUNA SURSA DE ALIMENTARE ȘI ASIGURĂ-TE CĂ NU MAI SUNT SUB TENSIUNE CABLURILE ÎNAINTE DE GĂURIRE, TĂIERE SAU DECUPARE ÎN PEREȚI, PLAFOANE ȘI PARDOSELI. DUPĂ CE LUCRAREA ESTE FINALIZATĂ, ASIGURĂ-TE CĂ OBIECTELE PLASATE LÂNGĂ CABLURI NU SUNT SUB TENSIUNE.

Marcarea obiectelor

Este posibilă marcarea locurilor în care se află obiectele detectate. Instrumentul are ghiduri de marcă în partea de sus (6) pentru a marca centrul obiectului și pe fiecare parte (4) pentru a marca marginile. Utilizează aceste ghiduri pentru a marca marginile și centrele atunci când sunt găsite și apoi conectează punctele cu o linie verticală și orizontală. Marginea sau centrul obiectului este locul în care liniile se intersectează.

Recalibrare

Uneori, produsul poate avea nevoie de calibrare manuală, acest lucru este evident atunci când scutul (5) continuă să lumineze în galben sau roșu, chiar dacă nu există metal în apropierea instrumentului. Pentru a recalibra instrumentul urmează acești pași:

- 1 – Pornește instrumentul utilizând comutatorul de pornire/oprire.
- 2 – Apasă pe comutatorul de pornire/oprire timp de aproximativ 1 s și apoi îndepărtează degetul. Scutul (5) va deveni verde și se va emite un semnal acustic după aproximativ 1 s; acest lucru înseamnă că recalibrarea este finalizată.

NOTĂ: Dacă butonul de pornire/oprire este apăsat mai mult de 3 s, instrumentul de măsură se va opri și calibrarea nu va fi finalizată. În acest caz, repetă calibrarea exact în același mod.

Depanare

Situație	Cauze	Măsuri corective
Scutul luminos nu se aprinde	Instrumentul de măsură s-a oprit automat	Oprește și pornește din nou instrumentul de măsură.
	Baterii descărcate	Schimbă bateriile.

Situație	Cauze	Măsuri corective
Scutul luminos se aprinde în galben sau roșu, chiar dacă nu există metal în apropiere.	Temperatura ambiantă este prea ridicată/prea scăzută	Utilizează instrumentul de măsură numai în intervalul de temperatură de funcționare.
	Variație puternică a temperaturii	Așteaptă ca instrumentul de măsură să atingă temperatura corectă.
	Calibrarea automată nu are succes	Recalibrează manual instrumentul de măsură.
Eroare la căutarea metalului: Scutul luminos se aprinde în galben sau roșu pe o rază mare de măsurare pe perete.	Multe obiecte metalice au o distanță mică între ele	Obiectele metalice cu o distanță prea mică între ele nu pot fi detectate separat.
	Materiale de construcții care conțin metal sau oțel ranforsat în beton	În prezența materialelor de construcții metalice (de exemplu, materiale izolante laminate cu folie, plăci termoconductoare), detectarea fiabilă nu este posibilă.
	Obiecte metalice solide pe spatele peretelui	În prezența obiectelor metalice solide (de exemplu, radiatoare), detectarea fiabilă nu este posibilă.
	Calibrarea automată nu are succes	Recalibrează manual instrumentul de măsură.
Eroare la căutarea de cabluri sub tensiune: Scutul luminos se aprinde în roșu pe o rază mare de măsurare pe perete.	Împământare insuficientă a peretelui	Atinge peretele cu mâna liberă la o distanță de 20–30 cm de instrumentul de măsură pentru a împământa peretele.
	Peretele este prea umed	Utilizează instrumentul de măsură numai atunci când umiditatea a fost scăzută timp de câteva zile și peretele nu este umed.

Situație	Cauze	Măsuri corective
Cablul sub tensiune nu a fost găsit	Lipsă tensiune/ tensiune neobișnuită în cablu	Aplică tensiune pe cablu, de exemplu, prin pornirea întrerupătoarelor de lumină corespunzătoare. Nu este posibilă detectarea fiabilă a cablurilor electrice polifazate și a cablurilor cu tensiuni în afara intervalului 110–240 V și 50–60 Hz.
	Cablul este la o distanță de detectare prea mare	Adâncimea de detectare depinde de materialul de construcție și poate fi mai mică decât adâncimea maximă de detectare.
	Cablul trece printr-o țeavă metalică împământată	Asigură-te că te uiți la afișajul pentru obiecte metalice pentru a găsi țeava metalică.
	Instrumentul de măsură nu este împământat	Prinde ferm instrumentul de măsură fără mânuși. Nu sta pe scări sau schele izolatoare. Nu purta încălțăminte izolatoare.
	Material de construcție cu rol de protecție sau umiditate prea scăzută/prea ridicăată	Detectarea nu va fi fiabilă în prezența materialelor de construcții metalice sau a materialelor de construcții care sunt prea uscate sau prea umede (de exemplu, dacă umiditatea este prea scăzută sau prea ridicată).

După utilizare

Întreținere și curățare

Verifică întotdeauna instrumentul înainte de fiecare utilizare. Dacă există semne de deteriorare sau poți vedea/auzi părți desprinse, nu utiliza instrumentul și dispune repararea sa de către o persoană calificată.

Pentru ca instrumentul să fie în cea mai bună condiție și să funcționeze corespunzător, menține-l curat și uscat. Nu scufunda niciodată instrumentul în lichide. Curăță instrumentul folosind doar o cârpă moale uscată. Nu folosi niciodată detergenți sau solvenți.

Eliminare și reciclare

- Bateriile nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul menajer. Ai grijă de mediul înconjurător și du-le la centrele de colectare puse la dispoziție, conform reglementărilor naționale sau locale.
- Produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Elimină produsul în mod corespunzător, conform reglementărilor naționale în vigoare din țara ta. Respectă reglementările naționale și specifice țării. Reciclează acolo unde există facilitățile necesare sau adresează-te autorității locale sau magazinului local pentru sfaturi privind reciclarea.

	Acest produs respectă cerințele de conformitate ale reglementărilor sau directivelor europene aplicabile.
	Produsele electrice uzate nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer. Acolo unde există facilitățile necesare, reciclează. Pentru sfaturi privind reciclarea, consultă autoritatea locală sau magazinul local.
yyWxx	Cod dată de fabricație; an de fabricație (yy) și săptămână de fabricație (Wxx).



ES Seguridad

ES

Antes de empezar



IMPORTANTE: LEA ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO Y FAMILIARÍCESE CON EL FUNCIONAMIENTO, LOS AJUSTES Y LAS FUNCIONES.

- Siga las instrucciones de seguridad y funcionamiento a fin de evitar posibles riesgos y peligros.
- Guarde estas instrucciones para futuras consultas. Si pasa el producto a un tercero, incluya estas instrucciones.
- El producto no contiene piezas que el usuario pueda reparar. Solo un especialista cualificado debe reparar el producto.
- Debido a errores de uso, cambios en las tecnologías y otros factores, este producto podría no proporcionar siempre lecturas precisas al 100 %. Antes de realizar cualquier trabajo en la zona, se recomienda encarecidamente que el usuario consulte fuentes adicionales de información, como planos de construcción, notas o imágenes de construcción, etc. Otras condiciones que pueden afectar a la precisión de la herramienta son las condiciones ambientales en el momento de su uso, como la humedad, la proximidad a campos eléctricos, magnéticos o electromagnéticos intensos, los niveles de condensación, las superficies metálicas, el aislamiento de aluminio, las baldosas y el papel pintado que contiene materiales conductores.
- Tenga siempre cuidado con las tuberías de gas y asegúrese de que no se hayan dañado durante los trabajos.

Seguridad

- NO utilice la herramienta cerca de niños ni mascotas. Este producto no es un juguete y no está pensado para que lo usen los niños.
- NO quite ni rompa ninguna de las etiquetas adheridas a este instrumento.
- NO utilice la herramienta de medición en atmósferas explosivas que contengan gases, polvo o líquidos inflamables. Pueden producirse chispas dentro de la herramienta de medición que pueden prender el polvo o los vapores.
- No deje caer el producto ni lo use como martillo. Este producto no es resistente a los impactos.

Garantía

Nos ocupamos especialmente en seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permitan crear productos que aporten diseño y durabilidad. Este producto tiene una garantía del fabricante de 5 años frente a defectos de fabricación, a partir de la fecha de adquisición (si se adquiere en una tienda) o de entrega (si se adquiere por Internet), sin coste adicional para uso normal doméstico (ni profesional ni comercial).

Para presentar una reclamación en el marco de esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra (como un recibo, factura de compra u otras pruebas admisibles en virtud de la ley aplicable); conserve su comprobante de compra en un lugar seguro. Para poder acogerse a esta garantía, el producto adquirido deberá ser nuevo; la garantía no se aplicará a productos de segunda mano o productos de exposición. A menos que la legislación vigente indique lo contrario, todo producto de sustitución entregado conforme a esta garantía estará cubierto solo hasta la fecha de vencimiento de la garantía original.

La presente garantía cubre los fallos y anomalías del producto siempre y cuando este se haya utilizado para los fines para los que está destinado y que su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad tanto con la información descrita en estos términos y condiciones y en el manual del usuario, como con la práctica habitual, siempre y cuando esta no entre en conflicto con el contenido del manual de usuario.

Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal, ni daños que pudiesen ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente, uso indebido o modificación del producto. A menos que se indique lo contrario en la ley aplicable, esta garantía no cubre, bajo ningún concepto, los gastos accesorios (transporte, movimiento, costes de desinstalación y reinstalación, mano de obra, etc.) ni los daños directos o indirectos.

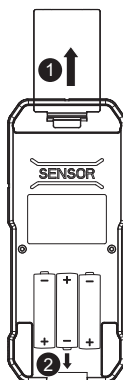
Si el producto es defectuoso, procederemos, en un plazo razonable, a su reparación, sustitución o reembolso.

Los derechos en virtud de esta garantía tendrán vigencia en el país donde haya adquirido el producto. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a la tienda en la que adquirió el producto. La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Si adquirió este producto en España, el distribuidor será responsable de las faltas de conformidad del producto según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, con fecha del 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

**IMPORTANTE – GUARDE
ESTA INFORMACIÓN PARA
FUTURAS CONSULTAS: LEA
ATENTAMENTE.**

01 Instalación de las pilas



1. Este instrumento requiere 3 pilas AAA de 1,5 V (no incluidas). Se recomienda utilizar pilas alcalinas de manganeso con la herramienta de medición.
2. Retire la tapa del compartimento de las pilas.
3. Inserte las pilas prestando atención a la polaridad (+/-) marcada en el compartimento y en las pilas.
4. Cierre la tapa del compartimento de las pilas.



PRECAUCIÓN:

- **Extraiga las pilas de la herramienta de medición cuando no la vaya a utilizar durante un periodo prolongado.** Las pilas pueden corroerse y autodescargarse si la herramienta de medición se almacena durante mucho tiempo.
- Apague SIEMPRE el instrumento antes de sustituir las pilas.
- Utilice SIEMPRE pilas de alta calidad, de la misma marca, tipo y antigüedad.
- NO exponga las pilas ni el instrumento a temperaturas extremas o fuentes directas de calor, ya que esto puede provocar fugas de las pilas.
- Si las pilas tienen fugas, retírelas con una bayeta y deséchelas de acuerdo con la normativa local. Limpie cualquier fuga de ácido de las pilas y evite todo contacto con la piel, los ojos y la boca. Si se produce contacto, lave inmediatamente las zonas afectadas con agua y acuda al médico.
- Seleccione siempre el tamaño y el grado de las pilas adecuados para el uso previsto. Debe conservar como referencia la información proporcionada con el equipo para seleccionar correctamente las pilas.
- Si es necesario cambiar las pilas, sustitúyalas todas a la vez.
- Asegúrese de que las pilas están instaladas correctamente en función de su polaridad (+ y -).
- Retire las pilas agotadas lo antes posible.

Antes de empezar

Uso previsto

La herramienta de medición está diseñada para detectar metales (ferrosos y no ferrosos) y cables de fase en paredes, techos y suelos.

La herramienta de medición solo es apta para su uso en interiores.

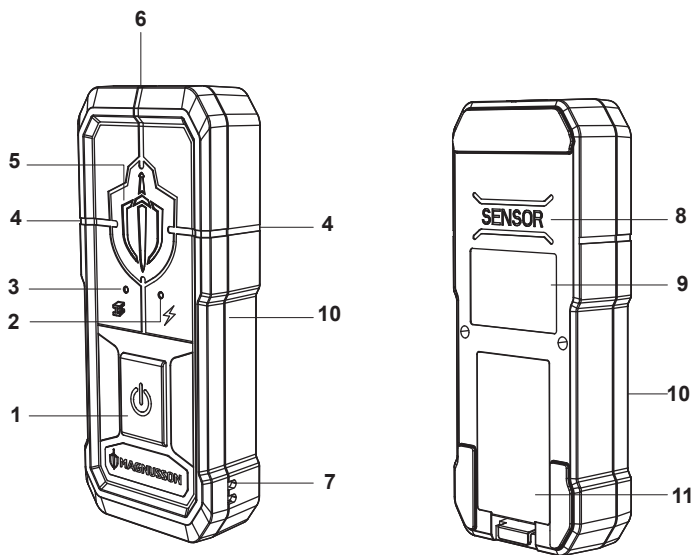
Datos técnicos

Profundidad máxima de detección A)	
– Objetos metálicos	80 mm
– Cables de fase con voltaje aplicado B)	60 mm
Calibración	Automática
Temperatura de funcionamiento	De 0 °C a +40 °C
Temperatura de almacenamiento	De -20 °C a +60 °C
Humedad relativa del aire	30-80%
Humedad relativa del aire máx. para la identificación de material con tensión	50%
Pilas (no incluidas)	3 pilas AAA (LR03) de 1,5 V
Dimensiones (Fon. × An. × Al.)	143 × 58 × 27 mm

NOTA:

- A) La profundidad y precisión de detección pueden variar en función de las condiciones del entorno de exploración, como el contenido mineral, la humedad, la textura y la consistencia de los materiales de la pared.
- B) Menor profundidad de detección con cables de fase.

Si el sustrato se encuentra en un estado desfavorable, la precisión y la tasa de detección podrían verse afectadas negativamente.



- ES** 1. Encendido/Apagado/Recalibración manual 2. Indicador de cable de fase 3. Indicador de objetos metálicos 4. Marcado izquierdo y derecho 5. Escudo luminoso 6. Marcado superior 7. Orificio para el cordón 8. Área del sensor 9. Número de serie 10. Superficie de agarre 11. Tapa del compartimento de las pilas

Controles

- Sujete siempre la herramienta únicamente por la superficie de agarre (10). Si la sujeta de otro modo, podría influir en el resultado de la medición.
- No utilice nunca guantes con el producto, ya que esto podría afectar al resultado de la medición.
- Asegúrese de que su cuerpo establezca un correcto contacto con la tierra al realizar las mediciones; de lo contrario, la indicación de cables de fase puede verse afectada.
- NO coloque pegatinas ni etiquetas en el área del sensor, ya que esto afectará al resultado de la medición.
- NO se acerque a dispositivos que emitan campos eléctricos, magnéticos o electromagnéticos intensos, como teléfonos móviles, portátiles o tabletas. Cualquier radiación puede afectar al resultado; si es posible, apague los dispositivos que emitan radiación.
- Asegúrese de que la herramienta esté alejada de la humedad y de la luz solar directa.
- NO exponga la herramienta a fluctuaciones extremas de temperatura ni a temperaturas extremadamente altas o bajas. Esto podría afectar a la precisión de la herramienta.

Funcionamiento

Encendido y apagado

Antes de encender la herramienta de medición, asegúrese de que el área del sensor no está húmeda; si es necesario, seque la herramienta con una bayeta.

1. Para encender la herramienta de medición, pulse brevemente el botón de encendido/apagado (1) .

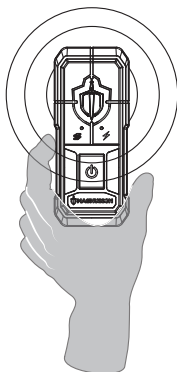
La herramienta de medición realizará una autocomprobación y se calibrará automáticamente. Cuando el escudo luminoso (5) se vuelva verde, significará que la herramienta de medición está lista para su uso.

2. Para apagar la herramienta de medición, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (1)  durante más de 3 segundos.

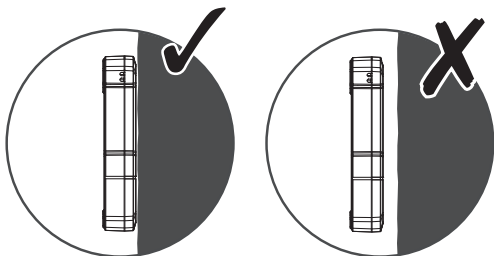
Si no se realiza ninguna medición durante aproximadamente 5 minutos, la herramienta de medición se apagará automáticamente para ahorrar batería.

Proceso de medición

Para obtener los mejores resultados, sujete la herramienta de medición como se muestra (Figura A) y muévala lentamente durante la exploración. No toque el área del sensor (8) durante la calibración o la exploración.



Para obtener los mejores resultados posibles, asegúrese de que la herramienta de medición mantiene contacto con la superficie durante todo el proceso de medición.



La herramienta de medición comprobará el sustrato alrededor del área del sensor (8) hasta la profundidad de detección máxima.

Durante cada medición se buscan automáticamente objetos metálicos y cables de fase.

Descripción general de las indicaciones:

 (5)	 (3)	 (2)	Señal de audio	Significado
Verde	—	—	—	No hay objetos en el rango del sensor.
Amarillo	●	—	—	- Objeto metálico cerca del sensor. - Objeto metálico pequeño o profundo en el rango del sensor. - Interferencia en el sensor debido a la naturaleza desfavorable de la pared.
Luz roja	●	—	●	Objeto metálico en el rango del sensor.
Luz roja	—	●	●	Cable de fase en el rango del sensor.

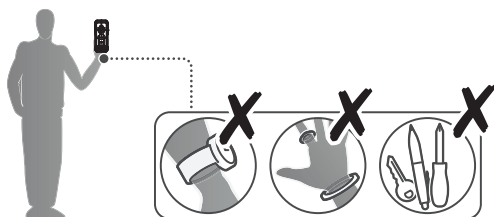
Durante la primera exploración, los objetos solo se localizan de forma aproximada. Debe realizar varias exploraciones con la herramienta de medición para conseguir una ubicación más precisa.

La profundidad de la medición dependerá del material y del tamaño de los objetos que se detecten. Esto, combinado con el estado del sustrato, podría significar que la profundidad de detección es inferior al máximo indicado.

Búsqueda de objetos metálicos

Antes de realizar mediciones:

Asegúrese de quitarse cualquier objeto metálico que lleve puesto, como anillos, relojes u otras joyas. Si hay objetos de este tipo cerca de la herramienta, podrían producirse interferencias y lecturas falsas.



Tenga en cuenta que la presencia de objetos metálicos cerca de la zona de medición, como radiadores, marcos de puertas, aislamientos de lámina metálica, aislantes de tuberías, etc., puede afectar a la detección de objetos metálicos. Estos se reconocerán como objetos metálicos en una zona grande.

A medida que la herramienta se acerque a un objeto metálico, el escudo (5) se iluminará en amarillo en primer lugar y, a continuación, cambiará a rojo. El indicador LED de objetos metálicos (3) se encenderá y se oirá una señal acústica.

Búsqueda de cables de fase

Esta herramienta buscará e indicará la presencia de cables monofásicos de 110 a 240 V CA, 50/60 Hz. Los cables con una tensión o frecuencia más baja, la corriente CC, los cables multifásicos, etc., no se pueden detectar de forma fiable, aunque pueden mostrarse como objetos metálicos.

Antes de realizar mediciones:

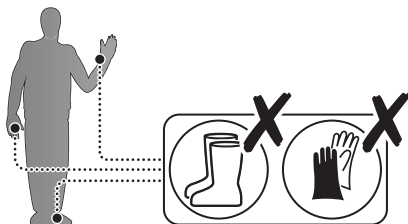
- Debe asegurarse de que el cable tiene corriente. El cable debe estar conectado a un aparato, como una lámpara o un electrodoméstico, y este debe estar encendido. Así se asegurará de que el cable tiene corriente.

NOTA: una vez detectado el cable necesario, debe aislarse de la corriente eléctrica antes de realizar cualquier trabajo.

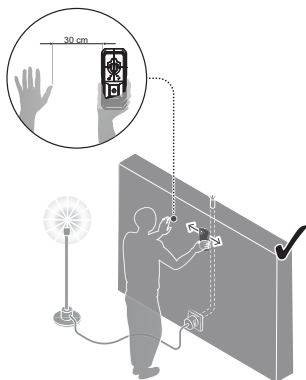
- La herramienta de medición debe poder detectar la señal de frecuencia del cable. Si el cable se encuentra en paredes húmedas, detrás de láminas metálicas o dentro de un conducto metálico (como un tubo), la señal no llegará de forma fiable a la herramienta de medición.

NOTA: si el escudo (5) se ilumina en amarillo o rojo sobre una zona grande, significa que el material está protegido y no se puede buscar de forma fiable cables de fase en la zona.

- Es fundamental que la herramienta de medición esté correctamente conectada a tierra. Esto se puede hacer de la siguiente manera:
 - Agarre firmemente la herramienta por la superficie de agarre (10) con las manos desnudas.
 - Tenga un buen contacto con el suelo: llevar calzado aislante o situarse sobre una escalera o plataforma podría interferir en su contacto con el suelo.
 - Asegúrese de que el suelo tiene conexión a tierra.



- Si la pared está mal conectada a tierra o está muy seca, podría significar que la señal del cable de fase no es lo suficientemente intensa como para ser detectada correctamente. Esto podría hacer que la herramienta indique que ha encontrado una señal en una zona grande de la pared, pero no podrá proporcionar una ubicación precisa. Si esto sucede, el usuario debe intentar colocar la mano libre en la pared a una distancia de entre 20 y 30 cm de la herramienta.



Cuando se encuentre un cable de fase, el escudo (5) se iluminará en rojo, el indicador LED de cable de fase (2) se encenderá y se oír una señal acústica.

IMPORTANTE: DESCONECTE SIEMPRE EL SUMINISTRO ELÉCTRICO Y ASEGÚRESE DE QUE LOS CABLES YA NO TIENEN CORRIENTE ANTES DE PERFORAR, SERRAR O CORTAR PAREDES, TECHOS Y SUELOS. DESPUÉS DE TERMINAR EL TRABAJO, ASEGÚRESE DE QUE LOS OBJETOS CERCANOS A LOS CABLES NO TENGAN CORRIENTE.

Marcado de objetos

Es posible marcar el lugar en el que se encuentran los objetos detectados. La herramienta cuenta con ayudas de marcado en la parte superior (6) para marcar el centro del objeto, y en cada lado (4) para marcar los centros. Utilícelas para marcar los bordes y los centros cuando los encuentre y, a continuación, conecte los puntos con una línea vertical y horizontal. El límite o centro del objeto es donde se cruzan las líneas.

Recalibración

En ocasiones, es posible que sea necesario calibrar el producto manualmente, lo que resulta evidente cuando el escudo (5) sigue iluminándose en amarillo o rojo aunque no haya metal cerca de la herramienta. Para volver a calibrar la herramienta, siga estos pasos:

- 1 - Encienda la herramienta con el botón de encendido/apagado.
- 2 - Pulse el botón de encendido/apagado durante aproximadamente 1 segundo y, a continuación, retire el dedo. El escudo (5) se iluminará en verde y se oirá una señal acústica tras aproximadamente 1 segundo, lo que significa que la recalibración ha finalizado.

NOTA: Si se mantiene pulsado el botón de encendido/apagado durante más de 3 segundos, la herramienta de medición se apagará y no se completará la calibración. En este caso, repita la calibración de la misma manera.

Resolución de problemas

Situación	Causas	Medidas correctivas
El escudo luminoso no se enciende	La herramienta de medición se ha apagado automáticamente	Apague y vuelva a encender la herramienta de medición.
	Pilas agotadas	Cambie las pilas.

Situación	Causas	Medidas correctivas
El escudo luminoso se ilumina en amarillo o rojo aunque no haya metal cerca.	Temperatura ambiente demasiado alta o demasiado baja	Utilice la herramienta de medición únicamente en el rango de temperatura de funcionamiento.
	Fuerte variación de temperatura	Deje que la herramienta de medición alcance la temperatura correcta.
	Calibración automática incorrecta	Vuelva a calibrar manualmente la herramienta de medición.
Error al buscar metal: El escudo luminoso se ilumina en amarillo o rojo sobre un amplio rango de medición en la pared.	Muchos objetos metálicos muy juntos	Los objetos metálicos demasiado próximos entre sí no se pueden detectar por separado.
	Materiales de construcción que contienen metal o acero de refuerzo en hormigón	En presencia de materiales de construcción metálicos (por ejemplo, materiales de aislamiento laminados o placas de conducción térmica), la detección no es fiable.
	Objetos metálicos sólidos en la parte posterior de la pared	En presencia de objetos metálicos sólidos (por ejemplo, radiadores), la detección no es fiable.
	Calibración automática incorrecta	Vuelva a calibrar manualmente la herramienta de medición.
Error al buscar cables de fase: El escudo luminoso se ilumina en rojo sobre un amplio rango de medición en la pared.	Puesta a tierra insuficiente de la pared	Toque la pared con la mano libre a una distancia de 20-30 cm de la herramienta de medición para conectar a tierra la pared.
	La pared está demasiado húmeda	Utilice la herramienta de medición únicamente cuando la humedad haya sido baja durante unos días y la pared no esté húmeda.

Situación	Causas	Medidas correctivas
No se ha encontrado el cable de fase	No hay tensión en el cable o hay una tensión inusual	Aplice tensión al cable, por ejemplo, activando los interruptores de luces correspondientes. No es posible detectar de forma fiable cables eléctricos multifásicos ni cables con tensiones fuera del rango de 110-240 V y 50-60 Hz.
	El cable está demasiado profundo	La profundidad de detección depende del material de construcción y puede ser inferior a la profundidad de detección máxima.
	El cable pasa por un tubo metálico conectado a tierra	Asegúrese de mirar la pantalla de objetos metálicos para encontrar el tubo metálico.
	La herramienta de medición no está conectada a tierra	Sujete firmemente la herramienta de medición sin guantes. No se sitúe sobre escaleras o andamios aislantes. No use calzado aislante.
	Material de construcción protegido o humedad demasiado baja/ demasiado alta	La detección no será fiable en presencia de materiales de construcción metálicos o demasiado secos o húmedos (por ejemplo, si la humedad es demasiado baja o demasiado alta).

Después del uso

Mantenimiento y limpieza

Compruebe siempre la herramienta antes de cada uso. Si hay signos de daños o se pueden ver u oír piezas sueltas, no utilice la herramienta y haga que la revise una persona cualificada.

Para mantener la herramienta en su mejor estado y que funcione correctamente, manténgala limpia y seca. No sumerja nunca la herramienta en líquidos. Límpiela con una bayeta suave y seca. No utilice nunca detergentes ni disolventes.

Eliminación y reciclaje

- Las pilas y baterías no deben desecharse con los residuos domésticos. Cuide el medioambiente y llévelas a los puntos de recogida dispuestos para ello de acuerdo con la normativa nacional o local.
- Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos. Deseche el producto de forma adecuada de acuerdo con las normativas nacionales vigentes en su país. Siga las normativas específicas nacionales. Siempre que existan instalaciones apropiadas, recicle o pida asesoramiento a la autoridad local o la tienda en la que adquirió el producto.

	Este producto cumple los requisitos de conformidad de las directivas o los reglamentos europeos aplicables.
	Los residuos procedentes de equipos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Deben reciclarse donde existan instalaciones destinadas a tal fin. Consulte a la autoridad local o acuda a una tienda cercana para que le informen sobre las opciones de reciclaje.
yyWxx	Código de fecha de fabricación: año de fabricación (yy) y semana de fabricación (Wxx).



PT Segurança

PT

Antes de começar



IMPORTANTE: LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO E FAMILIARIZE-SE COM O FUNCIONAMENTO, AJUSTES E FUNÇÕES.

- Leia e siga as instruções de segurança e utilização para evitar possíveis riscos e perigos.
- Guarde estas instruções para consulta futura. Se o produto for transferido para terceiros, estas instruções deverão estar incluídas.
- O produto não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador. A manutenção só deve ser realizada por especialistas qualificados.
- Devido a erros de utilização, alterações nas tecnologias e outros fatores, este produto pode nem sempre fornecer leituras 100% precisas. Recomenda-se vivamente que o utilizador consulte fontes de informação adicionais, como plantas de edifícios, notas/imagens de construção, etc., antes de realizar quaisquer trabalhos na área. Outras condições que podem afetar a precisão da ferramenta são as condições ambientais no momento da utilização, como humidade, proximidade a campos elétricos, magnéticos ou eletromagnéticos fortes, níveis de humidade, superfícies metálicas, isolamento com película metálica, papel de parede com materiais condutores e pavimentos cerâmicos.
- Tenha sempre cuidado à volta dos tubos de gás e certifique-se de que não foram danificados durante os trabalhos.

Segurança

- **NÃO** utilize a ferramenta perto de crianças ou animais de estimação. Este produto não é um brinquedo e, como tal, não se destina a ser utilizado por crianças.
- **NÃO** remova nem destrua qualquer uma das etiquetas presentes neste instrumento.
- **NÃO** utilize o instrumento de medição em atmosferas explosivas que contenham líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. Podem ser produzidas faíscas no interior da ferramenta de medição, que podem inflamar poeiras ou vapores.
- Não deixe o produto cair nem o utilize como martelo. Este produto não é resistente a choques.

Garantia

Empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar produtos que incorporam design e durabilidade. Este produto tem uma garantia do fabricante de 5 anos contra defeitos de fabrico, a partir da data de compra (se comprado na loja) ou data de entrega (se comprado online), sem custo adicional para uso doméstico normal (não profissional ou comercial).

Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, é necessário apresentar a prova de compra (tal como um recibo, uma fatura de compra ou outra prova admissível em conformidade com a lei em vigor). Mantenha o comprovativo de compra num lugar seguro. Para esta garantia se aplicar, o produto comprado tem de ser novo; não se aplica a produtos em segunda mão ou a produtos de exibição. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, a garantia de qualquer produto de substituição expira no final do período da garantia do produto original.

Esta garantia cobre defeitos e falhas de produto, desde que o produto tenha sido utilizado para o fim a que se destina e tenha sido sujeito à instalação, limpeza, manutenção e a cuidados de acordo com as informações contidas nestes termos e condições, no manual do utilizador e na prática padrão, desde que a mesma não contrarie o manual de utilizador.

Esta garantia não cobre defeitos e danos causados pelo desgaste normal, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem incorreta, negligência, acidentes, utilizações indevidas ou modificações do produto. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, esta garantia não abrange, em caso algum, custos auxiliares (expedição, deslocação, custos de desinstalação e reinstalação, mão-de-obra, etc), ou danos diretos e indiretos.

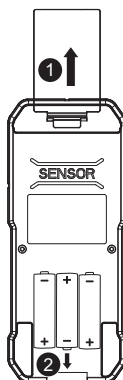
Se o produto apresentar algum defeito, iremos, dentro de um prazo razoável, reparar, substituir ou reembolsar.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu este produto. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas na loja onde adquiriu o produto. A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

Se adquiriu este produto em Portugal - o distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do produto de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), aditada pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.

**IMPORTANTE – CONSERVE
ESTE MANUAL PARA
FUTURAS CONSULTAS: LEIA
ATENTAMENTE.**

01 Instalação das pilhas



1. Este instrumento requer 3 pilhas AAA de 1,5 V (não incluídas). Recomenda-se o uso de pilhas alcalinas de manganésio para utilizar a ferramenta de medição.
2. Remova a tampa do compartimento das pilhas.
3. Insira as pilhas prestando atenção à polaridade (+/-) marcada no compartimento e nas pilhas.
4. Feche a tampa do compartimento das pilhas.



CUIDADO!

- **Retire as pilhas da ferramenta de medição quando não a for utilizar durante um período de tempo prolongado.** As pilhas podem sofrer corrosão e descarregar automaticamente durante o armazenamento prolongado no interior da ferramenta de medição.
- Desligue SEMPRE o instrumento antes de substituir as pilhas.
- Utilize SEMPRE pilhas de elevada qualidade da mesma marca, tipo e idade.
- NÃO exponha as pilhas ou o instrumento a temperaturas extremas ou a fontes diretas de calor, pois tal pode dar origem a fugas nas pilhas.
- Se as pilhas apresentarem fugas, remova-as com um pano e elimine-as de acordo com os regulamentos locais. Limpe as fugas de ácido provenientes das pilhas evitando o contacto com a pele, olhos e boca. Em caso de contacto, lave imediatamente as áreas afetadas com água limpa e procure assistência médica.
- Selecione SEMPRE o tamanho e o tipo de pilha corretos e mais adequados para a utilização prevista. As informações fornecidas com o equipamento para auxiliar na seleção das pilhas corretas devem ser guardadas para consulta futura.
- Substitua todas as pilhas de um conjunto em simultâneo.
- Certifique-se de que as pilhas estão instaladas corretamente em relação à sua polaridade (+ e -).
- Remova imediatamente as pilhas gastas.

Antes de começar

Utilização prevista

A ferramenta de medição destina-se à deteção de metais (ferrosos e não ferrosos) e cabos sob tensão em paredes, tetos e pavimentos.

Esta ferramenta de medição destina-se apenas ao uso no interior.

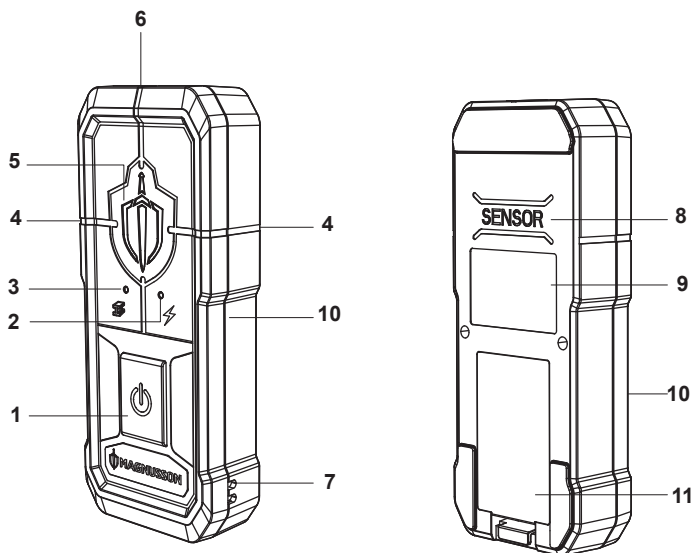
Dados técnicos

Profundidade máxima de deteção A)	
– Objetos metálicos	80 mm
– Cabos eletrificados com tensão aplicada B)	60 mm
Calibração	Automática
Temperatura de funcionamento	0 °C a +40 °C
Temperatura de armazenamento	-20 °C a +60 °C
Humidade relativa do ar	30-80%
Humidade relativa do ar máxima para identificação de material sob tensão	50%
Pilhas (não incluídas)	3 × 1,5 V LR03 (AAA)
Dimensões (Comp. × Larg. × Alt.)	143 × 58 × 27 mm

NOTA:

- A) A profundidade e a precisão da deteção podem variar consoante as condições do ambiente de deteção, como o teor de minerais, a humidade, a textura e a consistência dos materiais da parede.
- B) Menor profundidade de deteção com cabos não sob tensão.

Se o substrato estiver numa condição desfavorável, a precisão e a taxa de deteção podem ser negativamente afetadas.



- PT** 1. Ligar/desligar/recalibrar manualmente 2. Indicador de cabo som tensão 3. Indicador de objeto metálico 4. Auxiliares de marcação dos lados esquerdo e direito 5. Escudo com iluminação 6. Auxiliar de marcação superior 7. Orifício do cordão 8. Área do sensor 9. Número de série 10. Superfície de preensão 11. Tampa do compartimento das pilhas

Controlos

- Segure sempre na ferramenta apenas pelas superfícies de preensão (10). Segurar noutra local pode influenciar o resultado da medição.
- Nunca use luvas durante a utilização do produto, pois pode afetar o resultado da medição.
- Certifique-se de que tem o devido contacto com a terra ao efetuar medições. Caso contrário, a indicação de cabos sob tensão poderá ser prejudicada.
- NÃO cole autocolantes nem etiquetas na área do sensor, pois isso irá afetar o resultado da medição.
- NÃO aproxime dispositivos que emitam campos elétricos, magnéticos ou eletromagnéticos fortes, como telemóveis, computadores portáteis ou tablets. Qualquer radiação pode afetar o resultado. Se possível, desligue quaisquer dispositivos emissores de radiação.
- Certifique-se de que a ferramenta é mantida afastada de humidade e da luz solar direta.
- NÃO exponha a ferramenta a flutuações extremas de temperatura ou temperaturas extremamente altas ou baixas. Isso pode afetar a precisão da ferramenta.

Funcionamento

Ligar/desligar

Antes de ligar a ferramenta de medição, certifique-se de que a área do sensor não está húmida. Se necessário, seque a ferramenta de medição com um pano.

1. Para ligar a ferramenta de medição, prima brevemente o botão para ligar/desligar (1) 

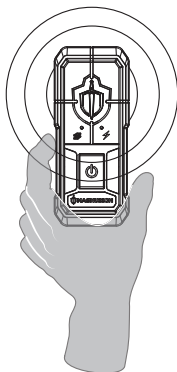
A ferramenta de medição realiza uma verificação e calibração automáticas. Assim que o escudo com iluminação (5) ficar verde, a ferramenta de medição está pronta a utilizar.

2. Para desligar a ferramenta de medição, mantenha premido o botão para ligar/desligar (1)  durante mais de 3 segundos.

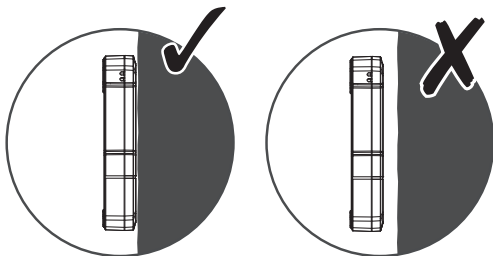
Se não for efetuada qualquer medição durante cerca de 5 minutos, a ferramenta de medição desliga-se automaticamente para poupar as pilhas.

Processo de medição

Para obter os melhores resultados, segure a ferramenta de medição conforme ilustrado (Figura A) e mova-a lentamente durante a deteção. Não toque na área do sensor (8) durante a calibração ou deteção.



Para obter os melhores resultados possíveis, certifique-se de que a ferramenta de medição mantém o contacto com a superfície ao longo do processo de medição.



A ferramenta de medição verifica o substrato em redor da área do sensor (8) até à profundidade máxima de deteção.

São automaticamente procurados objetos metálicos e cabos sob tensão durante cada medição.

Descrição geral das indicações:

 (5)	 (3)	 (2)	Sinal de áudio	Significado
Verde	—	—	—	Não há nenhum objeto dentro do alcance do sensor
Amarelo	●	—	—	- Objeto metálico próximo do sensor, ou - Um objeto metálico pequeno ou profundo está dentro do alcance do sensor, ou - Interferência no sensor devido à natureza adversa da parede.
Aceso a vermelho	●	—	●	O objeto metálico está dentro do alcance do sensor.
Aceso a vermelho	—	●	●	O cabo sob tensão está dentro do alcance do sensor.

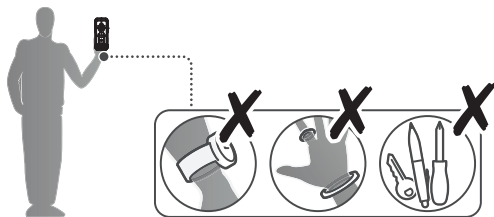
Durante a primeira deteção, os objetos só são localizados de forma aproximada. Tem de realizar várias deteções com a ferramenta de medição para obter uma localização mais precisa.

A profundidade de medição depende do material e do tamanho dos objetos a detetar. Isso, juntamente com o estado do substrato, pode significar que a profundidade de deteção é inferior ao máximo indicado.

Procurar objetos metálicos

Antes de começar a efetuar quaisquer medições:

Certifique-se de que remove quaisquer objetos metálicos, tais como anéis, relógios e outras joias. Ter estes objetos nas proximidades da ferramenta pode causar interferência e resultar em falsas leituras.



Tenha em atenção que objetos metálicos próximos da área de medição, tais como radiadores, caixilhos de portas, isolamento revestido a película metálica, isolamento de tubos, etc., podem afetar a medição de objetos metálicos. Estes serão reconhecidos como objetos metálicos e a sua presença pode ser indicada em áreas grandes.

À medida que a ferramenta se aproxima de um objeto metálico, o escudo (5) acende-se primeiro a amarelo e, em seguida, muda para vermelho. O LED de objeto metálico (3) acende-se e é emitido um sinal sonoro.

Procurar cabos sob tensão

Esta ferramenta procura e indica a presença de cabos monofásicos sob tensão de 110 a 240 V CA, 50/60 Hz. Cabos com uma tensão/frequência inferior, CC, multifásicos, etc., não podem ser detetados de forma fiável, mas podem ser apresentados como objetos metálicos.

Antes de começar a efetuar quaisquer medições:

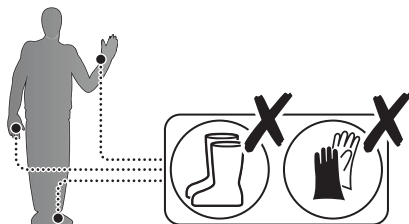
- Deve certificar-se de que o cabo está sob tensão. O cabo deve ser ligado a um aparelho, como uma luz ou um eletrodoméstico, que deve estar ligado. Isso irá garantir que o cabo está sob tensão.

NOTA: assim que o cabo necessário for detetado, tem de ser isolado da fonte de alimentação elétrica antes de realizar qualquer trabalho.

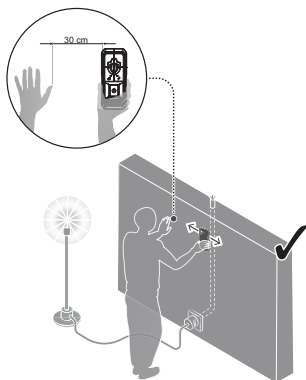
- O sinal de frequência do cabo tem de poder ser detetado pela ferramenta de medição. Se o cabo estiver localizado em paredes húmidas, atrás de quaisquer películas metálicas ou dentro de uma conduta de metal (como um tubo), o sinal não alcançará de forma fiável a ferramenta de medição.

NOTA: se o escudo (5) se acender a amarelo ou vermelho sobre uma área grande, o material está blindado e não é possível procurar cabos sob tensão na área com fiabilidade.

- É essencial que a ferramenta de medição esteja devidamente ligada à terra. Isso pode ser feito ao:
 - Segurar firmemente a ferramenta com as mãos desprotegidas nas superfícies de preensão (10).
 - Ter um bom contacto com o chão. Usar sapatos isolantes ou colocar-se em escadas/plataformas pode comprometer o contacto com o chão.
 - Certifique-se de que o piso está ligado à terra.



- Se a parede tiver uma fraca ligação à terra ou estiver muito seca, isso pode significar que o sinal do cabo sob tensão não é suficientemente forte para ser devidamente detetado. Isso pode fazer com que a ferramenta indique que detetou um sinal numa área grande da parede, não sendo capaz de fornecer uma localização precisa. Se isso acontecer, o utilizador deve tentar colocar a mão livre na parede a uma distância de 20 a 30 cm da ferramenta.



Quando um cabo sob tensão é encontrado, o escudo (5) acende-se a vermelho, o LED de cabo sob tensão (2) acende-se e é emitido um sinal sonoro.

IMPORTANTE: DESLIGUE SEMPRE A FONTE DE ALIMENTAÇÃO E CERTIFIQUE-SE DE QUE OS CABOS JÁ NÃO TÊM CORRENTE ANTES DE PERFURAR, SERRAR OU CORTAR PAREDES, TETOS E PAVIMENTOS. ASSIM QUE O TRABALHO ESTIVER CONCLUÍDO, CERTIFIQUE-SE DE QUE OS OBJETOS COLOCADOS PERTO DOS CABOS NÃO TÊM CORRENTE.

Marcar objetos

É possível marcar a localização dos objetos detetados. A ferramenta possui auxiliares de marcação na parte superior (6) para marcar o centro do objeto e em cada lado (4) para marcar os centros. Utilize-as para marcar as extremidades e os centros quando forem encontrados e, em seguida, ligue os pontos com uma linha vertical e horizontal. O limite ou centro do objeto é onde as linhas se cruzam.

Recalibração

Caso o produto necessite de calibração manual, isso torna-se evidente se o escudo (5) continuar a acender a amarelo ou a vermelho, mesmo que não exista metal perto da ferramenta. Para recalibrar a ferramenta, siga estes passos:

- 1 – Ligue a ferramenta utilizando o interruptor para ligar/desligar.
- 2 – Prima o interruptor para ligar/desligar durante aproximadamente 1 segundo e, em seguida, remova o dedo. O escudo (5) ficará verde e será emitido um sinal sonoro após aproximadamente 1 segundo, o que significa que a recalibração está concluída.

NOTA: se o botão para ligar/desligar for premido durante mais de 3 segundos, a ferramenta de medição desliga-se e a calibração não é concluída. Neste caso, repita a calibração exatamente da mesma forma.

Resolução de problemas

Situação	Causas	Medidas corretivas
O escudo com iluminação não se acende	A ferramenta de medição desligou-se automaticamente	Desligue e volte a ligar a ferramenta de medição.
	Pilhas gastas	Substitua as pilhas.

Situação	Causas	Medidas corretivas
O escudo com iluminação acende-se a amarelo ou a vermelho, mesmo que não exista metal nas proximidades.	Temperatura ambiente demasiado elevada/ demasiado baixa	Utilize apenas a ferramenta de medição no intervalo de temperaturas de funcionamento.
	Forte variação de temperatura	Deixe a ferramenta de medição atingir a temperatura correta.
	Calibração automática sem êxito	Recalibre a ferramenta de medição manualmente.
Erro ao procurar metal: O escudo com iluminação acende-se a amarelo ou a vermelho numa área de medição grande da parede.	Muitos objetos metálicos espaçados entre si	Os objetos metálicos espaçados demasiado próximos entre si não podem ser detetados separadamente.
	Materiais de construção com metal ou reforço de aço em betão	Na presença de materiais de construção metálicos (por exemplo, materiais de isolamento laminados com película metálica, placas de condução térmica), não é possível efetuar a deteção de forma fiável.
	Objetos metálicos sólidos na parte posterior da parede	Na presença de objetos metálicos sólidos (por exemplo, radiadores), não é possível efetuar a deteção de forma fiável.
	Calibração automática sem êxito	Recalibre a ferramenta de medição manualmente.
Erro ao procurar cabos sob tensão: O escudo com iluminação acende-se a vermelho numa área de medição grande da parede.	Ligação à terra insuficiente da parede	Toque na parede com a mão livre a uma distância de 20–30 cm da ferramenta de medição para ligar a parede à terra.
	A parede está demasiado húmida	Utilize a ferramenta de medição apenas quando a humidade se tiver mantido baixa durante alguns dias e a parede não estiver húmida.

Situação	Causas	Medidas corretivas
Cabo sob tensão não encontrado	Tensão inexistente/ anômala no cabo	Aplique tensão no cabo, por exemplo, ligando os interruptores de luz correspondentes. Não é possível detetar de forma fiável cabos elétricos multifásicos e cabos com tensões fora do intervalo de 110–240 V e 50–60 Hz.
	O cabo está a uma profundidade excessiva	A profundidade de deteção depende do material de construção e pode ser inferior à profundidade máxima de deteção.
	O cabo encontra-se num tubo de metal com ligação à terra	Certifique-se de que observa a apresentação do objeto metálico para encontrar o tubo metálico.
	Ferramenta de medição não ligada à terra	Segure firmemente a ferramenta de medição sem luvas. Não permaneça em escadas ou andaimes isolantes. Não use calçado isolante.
	Material de construção blindado ou humidade demasiado baixa/ demasiado elevada	A deteção não será fiável na presença de materiais de construção metálicos ou materiais de construção demasiado secos ou demasiado húmidos (por exemplo, se a humidade for demasiado baixa ou demasiado elevada).

Após a utilização

Manutenção e limpeza

Verifique sempre a ferramenta antes de cada utilização. Se existirem sinais de danos ou peças soltas visíveis/audíveis, não utilize a ferramenta. Solicite assistência a um técnico qualificado.

Para manter a ferramenta nas melhores condições e trabalhar de forma adequada, mantenha-a limpa e seca. Nunca mergulhe a ferramenta em líquidos. Limpe-a apenas com um pano seco macio. Nunca utilize detergentes nem solventes.

Eliminação e reciclagem

- As pilhas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Cuide do ambiente e leve-as aos pontos de recolha fornecidos de acordo com os regulamentos nacionais ou locais.
- O produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Elimine o produto de forma adequada, em conformidade com os regulamentos nacionais em vigor no seu país. Cumpra os regulamentos nacionais e específicos do país. Recicle sempre que tal for possível ou obtenha aconselhamento sobre reciclagem junto da sua autoridade ou loja local.

	Este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas e regulamentos europeus aplicáveis.
	Os resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Recicle nas instalações adequadas, sempre que existentes. Informe-se sobre a reciclagem junto às autoridades ou loja locais.
yyWxx	Código da data de fabrico; ano de fabrico (yy) e semana de fabrico (Wxx).



TR Güvenlik

TR

Başlamadan önce



ÖNEMLİ: LÜTFEN ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE BU KULLANMA KILAVUZUNU DİKKATLİCE OKUYUN VE ÜRÜNÜN KULLANIMI, AYARLARI VE İŞLEVLERİ HAKKINDA BİLGİ SAHİBİ OLUN.

- Olası risk ve tehlikelerden kaçınmak için güvenlik ve çalıştırma talimatlarını okuyun ve bunlara uyun.
- Bu talimatları daha sonra kullanmak üzere saklayın. Ürün bir üçüncü tarafa devredilecekse bu kullanma kılavuzu da beraberinde verilmelidir.
- Bu üründe bakımı kullanıcı tarafından yapılabilecek parça bulunmamaktadır. Bu işlemler yalnızca yetkili uzmanlar tarafından yapılmalıdır.
- Kullanımdaki hatalar, teknolojilerdeki değişiklikler ve diğer faktörler nedeniyle bu ürün her zaman %100 doğru okuma değerleri sağlamayabilir. Kullanıcının alanda herhangi bir çalışma yapmadan önce bina planları, yapı notları/görüntüleri gibi ek bilgi kaynaklarına başvurması önemle tavsiye edilir. Aletin doğruluğunu etkileyebilecek diğer koşullar arasında havadaki nem oranı gibi kullanım sırasındaki çevresel koşullar, güçlü elektrik, manyetik veya elektromanyetik alanlara yakınlık, nem seviyeleri; metalik yüzeyler, folyo kaplı yalıtım, iletken malzeme ve karo içeren duvar kağıdı yer alır.
- Gaz borularına her zaman dikkat edin ve çalışma sırasında hasar görmediklerinden emin olun.

Güvenlik

- Aleti, çocukların veya evcil hayvanların yakınında KULLANMAYIN. Bu ürün oyuncak değildir ve çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Bu cihazda görünen herhangi bir etiketi ÇIKARMAYIN veya etiketlere ZARAR VERMEYİN.
- Ölçüm aletini yanıcı sıvı, gaz veya toz içeren patlayıcı ortamlarda KULLANMAYIN. Ölçüm aletinin içinde kıvılcımlar oluşabilir ve bunlar toz veya dumanların alev almasına neden olabilir.
- Ürünü düşürmemeyi veya çekiç olarak kullanmayın. Bu ürün darbeye karşı dayanıklı değildir.

Garanti

Yüksek kaliteli malzemeler seçmeye ve tasarım ile dayanıklılığı bir arada sunan ürünler ortaya çıkarmamızı sağlayan üretim tekniklerini kullanmaya özen gösteririz. Bu ürün üretim hatalarına karşı, (mağazadan alındıysa) satın alma tarihinden veya (internet üzerinden alındıysa) teslimat tarihinden itibaren normal ev kullanımı için (profesyonel veya ticari olmayan)ek bir maliyet olmadan üreticinin sağladığı bir garanti süresine 5 yıllık sahiptir.

Bu garanti süresi kapsamında talepte bulunmak için ürünü satın aldıysanız dair bir kanıt sunmalısınız (satış makbuzu, fatura veya yürürlükteki kanun kapsamında kabul edilebilecek başka bir kanıt), lütfen satın alma kanıtınızı güvenli bir yerde muhafaza edin. Bu garantinin geçerli olması için satın aldığınız ürünün yeni olması gerekir, ikinci el veya teşhir ürünleri bu kapsamda değildir. Yürürlükteki kanunda aksi belirtilmedikçe bu garanti kapsamında verilen herhangi bir ikame ürüne yalnızca orijinal ürünün garanti süresi bitimine kadar garanti verilir.

Bu garanti; ürünün amacına uygun kullanılmış olması ve montajı, temizliği, bakımı ve muhafazasının bu hüküm ve koşullarda, kullanıcı kılavuzunda yer alan bilgiler ve kullanıcı kılavuzuyla çelişmemesi kaydıyla standart uygulama uyarınca yapılmış olması şartıyla ürün arızalarını ve kusurlarını kapsar.

Bu garanti; normal aşınma ve eskime nedeniyle oluşan kusurlar ile hasarları veya yanlış kullanım, yanlış kurulum veya montaj, ihmal, kaza, kötü kullanım ve ürünün hatalı şekilde değiştirilmesinden doğan hasarları kapsamaz. Yürürlükteki kanunda aksi belirtilmedikçe bu garanti hiçbir koşulda ek maliyetleri (sevkiyat, taşıma, sökme ve yeniden montaj, işçilik vs.) veya doğrudan ve dolaylı hasarları kapsamaz.

Ürün kusurluysa makul bir süre içinde onarım, değişim veya para iadesi.

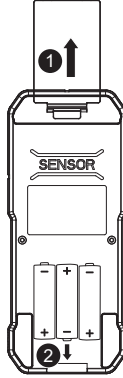
Bu garanti kapsamındaki haklar, ürünün satın alındığı ülke için geçerlidir. Garantiye ilişkin sorular, bu ürünü satın aldığınız mağazaya yönlendirilmelidir.

Garanti, temel haklarınıza ilave olarak verilir ve temel haklarınızı etkilemez.

Bu ürünü Türkiye'den veya Romanya'dan satın aldıysanız tarafınıza bir garanti belgesi sunulacaktır.

**ÖNEMLİ – BU BİLGİLERİ
DAHA SONRA KULLANMAK
ÜZERE SAK LAYIN: DİKKATLE
OKUYUN.**

01 Pillerin takılması



1. Bu cihaz için 3 adet 1,5 V AAA pil (dahil değildir) gereklidir. Ölçüm aletini çalıştırmak için alkalin manganerz piller kullanmanız önerilir.
2. Pil bölmesi kapağını çıkarın.
3. Pil bölmesi ve piller üzerinde işaretli kutuplara (+/-) dikkat ederek pilleri takın.
4. Pil bölmesi kapağını kapatın.



DİKKAT!

- **Uzun bir süre kullanmayacağınız zamanlarda pilleri ölçüm aletinden çıkarın.** Piller, ölçüm aletinde uzun süreli saklandığında korozyona uğrayabilir ve kendi kendine boşalabilir.
- Pilleri değiştirmeden önce HER ZAMAN cihazı kapatın.
- HER ZAMAN aynı marka, tip ve yaştaki yüksek kaliteli pilleri kullanın.
- Pilleri veya cihazı, pillerin sızıntı yapmasına neden olabileceğinden aşırı sıcaklıklara veya doğrudan ısı kaynağına maruz BIRAKMAYIN.
- Sızıntı durumunda pilleri bir bez kullanarak çıkarın ve yerel yönetmeliklere uygun şekilde imha edin. Sızan pil asidini cilt, göz ve ağız ile temasından kaçınarak temizleyin. Herhangi bir temas durumunda, etkilenen bölgeleri derhal temiz suyla yıkayın ve tıbbi yardım alın.
- HER ZAMAN kullanım amacına en uygun olan doğru boyutta ve sınıfta pil seçin. Doğru pil seçimine yardımcı olmak için ekipmanla birlikte verilen bilgiler referans olarak saklanmalıdır.
- Bir setin tüm pillerini aynı anda değiştirin.
- Pillerin kutuplar (+ ve –) açısından doğru şekilde takıldığından emin olun.
- Tükenen pilleri derhal çıkarın.

Başlamadan önce

Kullanım Amacı

Ölçüm aleti; duvarlarda, tavanlarda ve zeminlerde metal (demir içeren ve demir içermeyen metaller) ve elektrik yüklü kabloların algılanması için tasarlanmıştır.

Bu ölçüm aleti yalnızca iç mekan kullanımına uygundur.

Teknik veriler

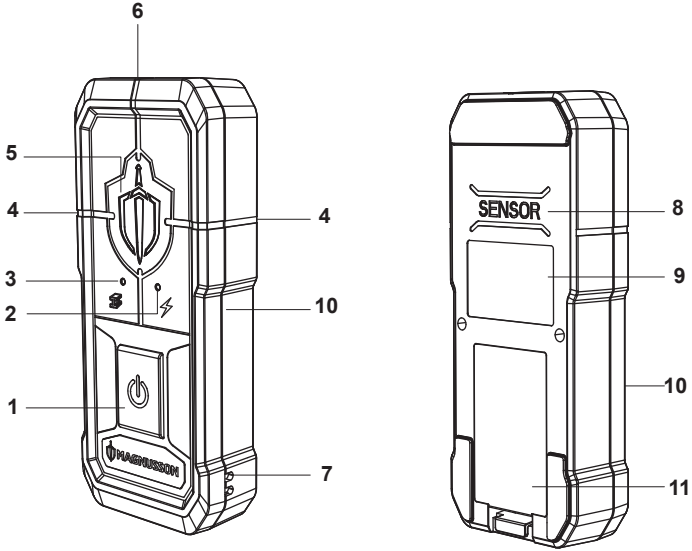
Maksimum algılama derinliği A)	
– Metal nesneler	80 mm
– Gerilim uygulanmış yüklü kablolar B)	60 mm
Kalibrasyon	Otomatik
İşletim sıcaklığı	0 °C - +40 °C
Saklama sıcaklığı	-20 °C - +60 °C
Bağıl hava nemi	%30-80
"Elektrik yüklü" malzemelerin tanımlanması için maks. bağıl hava nemi	%50
Piller (Dahil değildir)	3 × 1,5 V LR03 (AAA)
Boyutlar (U × G × Y)	143 × 58 × 27 mm

NOT:

- A) Algılama derinliği ve doğruluğu; mineral içeriği, nem, doku ve duvar malzemelerinin katılığı gibi tarama ortamı koşullarına bağlı olarak değişebilir.
- B) Elektrik yüklü olmayan kablolar söz konusu olduğunda algılama derinliği daha düşüktür.

Alt katman elverişsiz durumdaysa doğruluk ve algılama oranı olumsuz etkilenebilir.

TR İşlevler ve ayarlar



- TR** 1. Açma/Kapama/Manuel olarak yeniden kalibre etme 2. Elektrik yüklü kablo göstergesi 3. Metal nesne göstergesi 4. Sol ve sağ işletleme yardımcıları 5. Işıklı kalkan 6. Üst işletleme yardımcısı 7. Askı ipi deliği 8. Sensör alanı 9. Seri numarası 10. Kavrama yüzeyi 11. Pil bölmesi kapağı

Kontroller

- Aleti her zaman yalnızca kavrama yüzeylerinden (10) tutun. Başka bir yerden tutulması ölçüm sonucunu etkileyebilir.
- Ölçüm sonucunu etkileyebileceği için ürünü kullanırken asla eldiven takmayın.
- Ölçüm yaparken doğru şekilde topraklanmış olduğunuzdan emin olun, aksi takdirde elektrik yüklü kablo göstergesi bozulabilir.
- Sensör alanına çıkartma veya etiket YAPIŞTIRMAYIN, aksi takdirde ölçüm sonucu etkilenir.
- Cep telefonları, dizüstü bilgisayarlar veya tabletler gibi güçlü elektrik, manyetik veya elektromanyetik alanlar yayan cihazlara YAKLAŞMAYIN. Her türlü radyasyon sonucu etkileyebilir, mümkünse radyasyon yayan cihazları kapatın.
- Aletin nemden ve doğrudan güneş ışığından uzak tutulduğundan emin olun.
- Aleti aşırı sıcaklık dalgalanmalarına veya aşırı yüksek ya da düşük sıcaklıklara maruz BIRAKMAYIN. Bu, aletin doğruluğunu etkileyebilir.

Çalıştırma

Açma/kapatma

Ölçüm aletini açmadan önce sensör alanının nemli olmadığından emin olun; gerekirse bir bez kullanarak ölçüm aletini kurulaşın.

1. Ölçüm aletini açmak için Açma/Kapama düğmesine (1)  kısa süre basın.

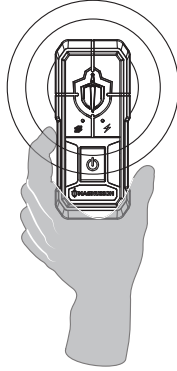
Ölçüm aleti, kendi kendine kontrol ve otomatik kalibrasyon gerçekleştirir. Işıklı kalkan (5) yeşile döndüğünde ölçüm aleti kullanıma hazırdır.

2. Ölçüm aletini kapatmak için Açma/Kapama düğmesini (1)  3 saniyeden uzun süre basılı tutun.

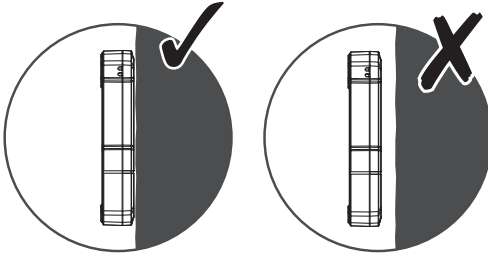
Yaklaşık 5 dakika boyunca ölçüm yapılmazsa ölçüm aleti, pil gücünden tasarruf etmek için otomatik olarak kapanır.

Ölçüm Süreci

En iyi sonuçlar için ölçüm aletini gösterildiği gibi tutun (Şekil A) ve tarama sırasında yavaşça hareket ettirin. Kalibrasyon veya tarama sırasında sensör alanına (8) dokunmayın.



Mümkün olan en iyi sonuçları elde etmek için ölçüm aletinin ölçüm işlemi boyunca yüzeye temas ettiğinden emin olun.



Ölçüm aleti, sensör alanı (8) etrafındaki alt katmanı maksimum algılama derinliğine kadar kontrol eder.

Metal nesneler ve elektrik yüklü kablolar her ölçüm sırasında otomatik olarak aranır.

Göstergelere genel bakış:

 (5)	 (3)	 (2)	Ses sinyali	Anlam
Yeşil	—	—	—	Sensör aralığında hiçbir nesne yok
Sarı	●	—	—	- Sensörün yakınında metal nesne var veya - Küçük boyutlu veya derinlerde bir metal nesne sensör aralığının içinde veya - Duvarın elverişsiz yapısı nedeniyle sensörde parazit mevcut.
Yanan kırmızı	●	—	●	Metal nesne sensör aralığı içinde.
Yanan kırmızı	—	●	●	Elektrik yüklü kablo sensör aralığında.

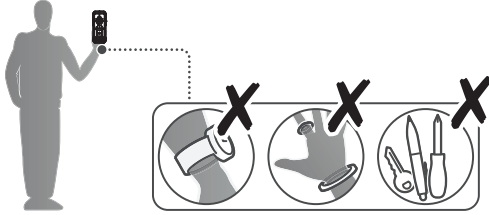
İlk tarama sırasında nesnelerin yeri kabaca belirlenir. Daha kesin bir konum sağlamak için ölçüm aletiyle birkaç tarama yapmanız gerekir.

Ölçümün hangi derinliğe kadar yapıldığı, algılanan nesnelerin malzemesine ve boyutuna bağlıdır. Alt katmanın durumu ile birlikte bu, algılama derinliğinin belirtilen maksimum değerden düşük olduğu anlamına gelebilir.

Metal Nesneler İçin Arama Yapma

Herhangi bir ölçüm yapmaya başlamadan önce:

Yüzük, saat ve diğer takılar gibi metal nesneleri çıkardığınızdan emin olun. Bunların aletin yakınında bulunması parazite neden olabilir ve yanlış okumalara yol açabilir.



Radyatörler, kapı çerçeveleri, folyo kaplı yalıtım ve boru yalıtımı gibi ölçüm alanının yakınındaki metal nesnelerin, metal nesnelere yönelik ölçümü etkileyebileceğini lütfen unutmayın. Bunlar metal nesneler olarak tanınır ve büyük alanlarda belirtilebilir.

Alet metal bir nesneye yaklaştığında, kalkan önce (5) sarı renkte yanar ve ardından kırmızı renkte yanar. Metal nesne LED'i (3) yanar ve sesli bir sinyal duyulur.

Elektrik Yüklü Kablolar İçin Arama Yapma

Bu alet, 110-240 V AC, 50/60 Hz arasında tek fazlı elektrik yüklü kabloları arar ve var olup olmadığını gösterir. Daha düşük gerilim/frekansa sahip kablolar, DC kablolar, çok fazlı kablolar vb. güvenilir bir şekilde algılanmayabilir ancak metal nesne olarak görüntülenebilir.

Herhangi bir ölçüm yapmaya başlamadan önce:

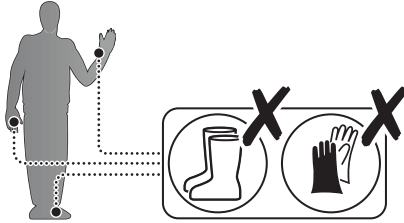
- Kablonun elektrik yüklü olduğundan emin olmalısınız. Kablo, bir lamba veya cihaz gibi bir ağıta bağlı olmalı ve bu ağıt açık olmalıdır. Bu, kablonun elektrik yüklü olmasını garanti eder.

NOT – gerekli kablonun algılanması sonrasında herhangi bir çalışma yapılmadan önce kablo, şebeke elektrik kaynağından yalıtılmalıdır.

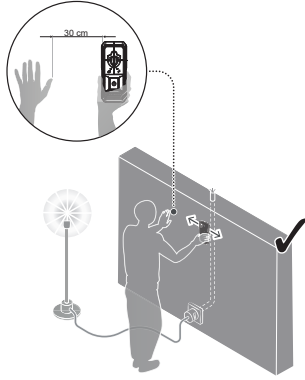
- Kablodan gelen frekans sinyali, ölçüm aleti tarafından algılanabilmelidir. Kablo nemli duvarlarda, metal folyolar arkasında veya metal bir kanal (boru gibi) içinde bulunuyorsa sinyal, ölçüm aletine güvenilir bir şekilde ulaşmaz.

NOT – kalkan (5) büyük bir alan üzerinde sarı veya kırmızı renkte yanarsa bu, malzemenin korumalı olduğu anlamına gelir ve alanda elektrik yüklü kablolar için güvenilir bir şekilde arama yapılamaz.

- Ölçüm aletinin düzgün bir şekilde topraklanması çok önemlidir. Bu, şöyle yapılabilir:
 - Aleti çıplak elle kavrama yüzeylerinden (10) iyice kavrayarak.
 - Zeminle iyi temas sağlayarak; yalıtımlı ayakkabılar giymek veya merdivenler/platformlar üzerinde durmak, zeminle temasınızı tehlikeye atabilir.
 - Zeminin topraklandığından emin olarak.



- Duvar yeterince topraklanmamışsa veya çok kuruyorsa bu, elektrik yüklü kablodan gelen sinyalin doğru algılanabilecek kadar güçlü olmaması anlamına gelebilir. Bu durum, aletin duvarın geniş bir alanı üzerinde bir sinyal bulunduğunu göstermesine neden olabilir ve alet kesin bir konum veremez. Bu durumda kullanıcı, serbest elini aletin 20 ila 30 cm yakınında duvara koymayı denemelidir.



Elektrik yüklü bir kablo bulunduğunda kalkan (5) kırmızı renkte yanar, elektrik yüklü kablo LED'i (2) yanar ve sesli bir sinyal duyulur.

ÖNEMLİ: DUVARLARDA, TAVANLARDA VE ZEMİNLERDE DELME, TESTERELEME VEYA KESME İŞLEMİ YAPMADAN ÖNCE HER ZAMAN ŞEBEKE GÜÇ KAYNAĞINI KAPATIN VE KABLOLARDA ELEKTRİK AKIMI KALMADIĞINDAN EMİN OLUN. ÇALIŞMA TAMAMLANDIKTAN SONRA KABLOLARIN YANINA YERLEŞTİRİLEN NESNELERİN ELEKTRİK YÜKLÜ OLMADIĞINDAN EMİN OLUN.

Nesneleri işaretleme

Algılanan nesnelerin olduğu yerleri işaretlemek mümkündür. Aletin üst kısmında (6) nesnenin merkezini işaretlemek için ve her iki tarafında (4) merkezleri işaretlemek için işaretleme yardımcıları bulunur. Bunları, bulunduklarında kenarları ve merkezleri işaretlemek ve ardından noktaları dikey ve yatay bir çizgiyle birbirine bağlamak için kullanın. Nesnenin sınırı veya merkezi, çizgilerin kesiştiği yerdir.

Yeniden kalibrasyon

Ürünün bazen manuel olarak kalibre edilmesi gerekebilir. Bu, aletin yanında metal olmamasına rağmen kalkan (5) sarı veya kırmızı renkte yanmaya devam ettiğinde anlaşılır. Aleti yeniden kalibre etmek için aşağıdaki adımları izleyin:

1 - Açma/kapama düğmesini kullanarak aleti açın.

2 - Açma/kapama düğmesine yaklaşık 1 saniye basın ve ardından parmağınızı kaldırın. Kalkan (5) yeşile döner ve yaklaşık 1 saniye sonra sesli bir sinyal duyulur. Bu, yeniden kalibrasyonun tamamlandığı anlamına gelir.

NOT: Açma/kapama düğmesine 3 saniyeden uzun süre basılırsa ölçüm aleti kapanır ve kalibrasyon tamamlanmaz. Bu durumda kalibrasyonu aynı şekilde tekrarlayın.

Sorun Giderme

Durum	Nedenler	Düzeltilici önlemler
Işıklı Kalkan yanmıyor	Ölçüm aleti otomatik olarak kapatılmış	Ölçüm aletini kapatıp tekrar açın.
	Piller bitmiş	Pilleri değiştirin.
Işıklı Kalkan, yakında metal olmamasına rağmen sarı veya kırmızı renkte yanıyor.	Ortam sıcaklığı çok yüksek/çok düşük	Ölçüm aletini yalnızca çalışma sıcaklığı aralığında kullanın.
	Keskin sıcaklık değişimi	Ölçüm aletinin doğru sıcaklığa ulaşmasını bekleyin.
	Otomatik kalibrasyon başarısız	Ölçüm aletini manuel olarak yeniden kalibre edin.

Durum	Nedenler	Düzeltilici önlemler
Metal aranırken hata: Işıklı Kalkan duvardaki geniş ölçüm aralığında sarı veya kırmızı renkte yanıyor.	Birbirine yakın yerleştirilmiş birçok metal nesne var	Birbirine çok yakın yerleştirilmiş metal nesneler ayrı olarak algılanamaz.
	Beton içinde metal veya inşaat çeliği içeren inşaat malzemeleri var	Metal yapı malzemelerinin (ör. folyo kaplı yalıtım malzemeleri, ısı iletim plakaları) bulunduğu durumlarda güvenilir algılama mümkün değildir.
	Duvarın arkasında sert metal nesneler var	Sert metal nesnelerin (ör. radyatörler) bulunduğu durumlarda güvenilir algılama mümkün değildir.
	Otomatik kalibrasyon başarısız	Ölçüm aletini manuel olarak yeniden kalibre edin.
Elektrik yüklü kablo ararken hata: Işıklı Kalkan duvardaki geniş ölçüm aralığında kırmızı renkte yanıyor.	Duvarda yetersiz topraklama	Duvarı topraklamak için boştaki elinizle ölçüm aletine 20-30 cm mesafede uzaklıktan duvara dokununuz.
	Duvar çok nemli	Ölçüm aletini yalnızca nem seviyesi birkaç gün boyunca düşük olduğunda ve duvar nemli olmadığında kullanınız.

Durum	Nedenler	Düzeltilici önlemler
Elektrik yüklü kablo bulunamıyor	Kabloda gerilim yok/ olağan dışı	Kabloya, örneğin ilişkili ışıık anahtarlarını açarak gerilim uygulayın. 110-240 V ve 50-60 Hz aralığının dışındaki gerilimlere sahip kabloları ve çok fazlı elektrik kablolarını güvenilir bir şekilde tespit etmek mümkün değildir.
	Kablo çok derinde	Algılama derinliği yapı malzemesine bağlıdır ve maksimum algılama derinliğinden daha az olabilir.
	Kablo topraklanmış metal borudan geçiyor	Metal boruyu bulmak için metal nesne göstergesine baktığınızdan emin olun.
	Ölçüm aleti topraklanmamış	Ölçüm aletini eldiven olmadan sıkıca kavrayın. Yalıtımlı merdivenlerin veya iskelelerin üzerinde durmayın. Yalıtımlı ayakkabı giymeyin.
	Koruyucu yapı malzemesi var veya nem çok düşük/çok yüksek	Metal yapı malzemelerinin veya çok kuru ya da çok nemli yapı malzemelerinin (ör. nem çok düşük ya da çok yüksekse) bulunduğu durumlarda algılama güvenilir olmayacaktır.

Kullanım sonrası

Bakım ve Temizleme

Her kullanımdan önce aleti mutlaka kontrol edin. Herhangi bir hasar belirtisi varsa veya gevşek parçalar görülüyorsa/duyuluyorsa aleti kullanmayın, yetkili bir kişi tarafından aletin bakımının yapılmasını sağlayın.

Aletin en iyi şekilde korunmasını ve çalışmasını sağlamak için temiz ve kuru tutun. Aleti asla sıvıların içine batırmayın. Yalnızca yumuşak kuru bir bez ile temizleyin. Hiçbir zaman deterjan veya çözücü kullanmayın.

İmha ve geri dönüşüm

- Piller evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Çevreye özen gösterin ve pilleri ulusal veya yerel düzenlemelere uygun olarak sağlanan toplama noktalarına götürün.
- Ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Ürünü ülkenizde yürürlükte olan ulusal düzenlemelere uygun şekilde atın. Ulusal ve ülkeye özel düzenlemelere uyun. Olanaklar mevcutsa lütfen ürünün geri dönüşümünü sağlayın veya geri dönüşüm tavsiyesi için yerel yönetiminize veya yerel mağazaya danışın.

	Bu ürün, geçerli Avrupa Yönetmeliklerinin veya Direktiflerinin uygunluk gerekliliklerini karşılar.
	Elektrikli ürün atıkları, evsel atıklarla bir arada atılmamalıdır. Bulunduğunuz yerde tesis varsa lütfen bu atıkları geri dönüştürün. Geri dönüşüm tavsiyesi için yerel yönetiminize veya yerel mağazaya danışın.
yyWxx	Üretim tarihi kodu; üretim yılı (yy) ve üretim haftası (Hxx).



ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE
À SÉPARER + NOTICE À
DÉPOSER DANS LE BAC
DE TRI



**Manufacturer • Fabricant • Producent •
Producător • Fabricante:**

UK Manufacturer:

Kingfisher International Products Limited,
1 Paddington Square, London, W2 1GG,
United Kingdom

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.,
Rapenburgerstraat 175E,
1011 VM Amsterdam,
The Netherlands

EN www.diy.com
www.screwfix.com
www.screwfix.ie

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**

FR www.castorama.fr
www.bricodepot.fr
www.screwfix.fr

**Pour consulter les manuels d'instructions
en ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products**

PL www.castorama.pl
**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi
online, odwiedź stronę
www.kingfisher.com/products**

RO www.bricodepot.ro

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni
online, vizitați www.kingfisher.com/products**

ES www.bricodepot.es

**Para consultar los manuales
de instrucciones en línea, visite
www.kingfisher.com/products**

PT www.bricodepot.pt

**Para consultar manuais de instruções online,
visite www.kingfisher.com/products**

TR İthalatçı Firma:

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİCARET A.Ş.
Sırrı Çelik Bulvarı Otokoç Blok No:9 Çekmeköy/
İstanbul 34788 Türkiye

Telefon: (90) 216 430 03 00

Faks: (90) 216 484 43 13

www.kocotas.com.tr

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden
ulaşmak için www.kingfisher.com/products
adresini ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini
için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve
Koçtaş Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden
faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ

0850 209 50 50

AEEE Yönetmeliğine Uygundur